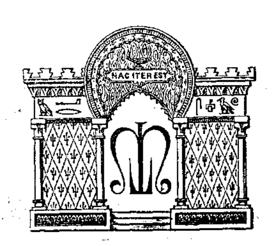
DOCUMENTS ASSYRIENS

RELATIFS AUX PRÉSAGES



CHALON-SUR-SAONE
IMPRIMERIE FRANÇAISE ET ORIENTALE DE L. MARCEAU

DOCUMENTS ASSYRIENS

RELATIFS AUX PRÉSAGES

PAR

ALFRED BOISSIER



TOME PREMIER



PARIS
LIBRAIRIE ÉMILE BOUILLON, ÉDITEUR
67, RUE RICHELIEU, 67

1894

AVANT-PROPOS

Parmi les nombreuses publications qui viennent enrichir chaque année la science assyriologique, on s'étonne d'en trouver si peu qui se rapportent à la littérature augurale des Babyloniens. Et pourtant, en feuilletant le catalogue de la collection Koujunjick, on est surpris de voir indiqués à chaque page un nombre considérable de textes inédits relatifs aux présages. J'ai entrepris de combler cette lacune et je livre aux savants un premier choix de textes de ce genre. Publier ces documents par ordre de « séries » ne me semble pas nécessaire pour le moment. J'ai fait cependant une exception pour la série des kiṣpu, *à laquelle je consacrerai prochainement un mémoire. La direction du British Museum m'a accordé la permission de copier plusieurs tablettes exposées dans les salles publiques ; je suis heureux de lui exprimer ici ma reconnaissance. Il ne me reste plus qu'à ajouter que j'ai mis tous mes soins à cette publication ; aux endroits où les tablettes étaient mutilées j'ai omis à dessein les signes incomplets ou illisibles ; je ne suis point partisan de ces essais de restitution qui sont trop souvent la cause de grandes erreurs. Je réclame ou plutôt je souhaite l'indulgence des assyriologues et ne me dissimule pas que*

plusieurs de mes copies devront être revues d'ici à peu de temps. Je compte du reste le faire moi-même. En effet, ce n'est qu'en confrontant plusieurs textes de même espèce qu'on peut arriver à l'exactitude. Il faut bien reconnaître aussi que l'impression est moins favorable que l'autographie à la fidèle reproduction des textes cunéiformes ou autrement dit à « l'akribie ». (Qu'on me pardonne ici cette expression favorite de quelques savants.) Le deuxième fascicule de ce premier volume paraîtra dans quelques mois. Dans le second volume je donnerai la transcription et la traduction de ces textes avec un glossaire.

Paris, mars 1894.

TEXTES ASSYRIENS

K 74

RECTO

VERSO

K 7000

RECTO

VERSO

Sur le bord de cette tablette, on lit :

Rm[2] III. 103

COL. A. — RECTO

? ? e-li-tum ? [1]

1. La tablette est mutilée à cet endroit.

COL. B. — RECTO

2.

COL. A. — VERSO

COL. B. — VERSO

K 3962

RECTO

VERSO

K 25

RECTO. — COL. I

VERSO[1]

1. Ces documents qui sont malheureusement dans un état défectueux seront complétés par ceux que nous publierons ultérieurement. On trouvera, dans le catalogue publié par M. Bezold, des descriptions soignées de toutes ces tablettes.

K 149

Rm 2. III. 149

1. Voir la fin de ce document dans le second fascicule.

VERSO

83. 1-18. 213

VERSO

Sur le bord de la tablette, on lit :

K 1999[1]

COL. I. — RECTO

1. Cette tablette renferme à la deuxième colonne du recto des dessins dont nous donnerons la reproduction dans le second fascicule. Ce ne sont certainement pas des figures géométriques, comme nous le montrerons dans notre *Introduction générale;* voir le deuxième volume.

COL. II. — RECTO

DESSIN

DESSIN

DESSIN

COL. I. — VERSO

COL. II. — VERSO

83. 1-18. 209

K 2572

1. Le scribe a peut-être écrit au lieu de ? — 2. Variante intéressante dans K 3278.

K 1352

1. Je n'ai pu à mon regret soumettre ce texte à une revision rigoureuse; plusieurs erreurs sont dues à cette négligence, mais l'importance de ce document m'a décidé à le publier. *Audaces fortuna juvat.*

K 3837

VERSO

K 102

1. ?

VERSO

CHALON-SUR-SAÔNE, IMPRIMERIE FRANÇAISE ET ORIENTALE DE L. MARCEAU.

INTRODUCTION

§ 1. — La publication de ce fascicule a subi un retard considérable dû à des circonstances indépendantes de ma volonté. Ayant le vif désir de terminer dans un bref délai ce *Recueil des Présages*, je ferai en sorte que le troisième fascicule ne se fasse pas attendre. Lorsqu'un choix de textes nombreux et variés relatifs à la divination aura paru, l'on pourra aisément entreprendre une étude complète de la Science des Présages en Chaldée. François Lenormant avait déjà, il y a quelques années, porté son attention sur cette littérature peu connue et esquissé d'une manière magistrale un tableau de la Divination chez les Babyloniens[1]. Mais si remarquable que soit cette étude, elle ne saurait suffire cependant aux exigences de la science contemporaine; quelque utiles que soient les renseignements des historiens Grecs et Romains sur ces matières, ils doivent toujours être contrôlés par les textes assyriens eux-mêmes. Car la science des présages qui a été très en honneur dans plusieurs contrées du monde antique, a varié suivant les peuples et les pays[2]. Ainsi que je l'ai dit ailleurs, mon intention est de donner un essai de traduction de la plupart de ces textes, mais cela ne sera qu'un essai, à cause des difficultés très grandes que présente l'interprétation de quelques-uns d'entre eux. Le style des « *omina* » est d'une concision extrême; les *idéogrammes* y pullulent; l'on doit tenir compte des nombreux sous-entendus qui rendent obscur le sens des phrases. Pour remédier à ces inconvénients, les Assyriens nous ont laissé plusieurs commentaires de leurs ouvrages astrologiques. C'est ainsi que pour les tablettes de la fameuse série « *Si une ville est située sur une hauteur*[3] », les com-

1. Il est juste de mentionner parmi les travaux récents celui de *Knudtzon : Assyrische Gebete an den Sonnengott*.

2. On a retrouvé en Asie-Mineure des tablettes cunéiformes traitant de l'astrologie qui seront publiées dans les *Mémoires de la Mission Chantre* en Cappadoce.

3. K 4096 « *Si une montagne élève son sommet* » *Enuma šadû qaqqadtsa iššima*; ou bien ce qui paraît moins probable : *Enuma mâtu qaqqadtsa iššima*, c'est-à-dire « si un pays est élevé » (traduction peu littérale).

mentaires abondent et je ne citerai ici que celui qui a été publié dans le cinquième volume du Recueil du Musée Britannique, V. R. 31. — Lorsque les observations des augures étaient plus difficiles à expliquer et qu'on eût risqué de se perdre dans des conjectures sans fin, les scribes Babyloniens disposaient en marge près du texte des [cuneiform] c'est-à-dire des « dessins ». C'est ainsi que nous avons pour les pronostics tirés de l'observation du corps de l'homme ou des animaux un certain nombre de textes accompagnés de dessins explicatifs (cf. K 1999).

§ 2. — Depuis la publication du Catalogue de Bezold les assyriologues sont d'avis que les documents doivent être étudiés d'après l'ordre de « *ṣéries* » établi par les Babyloniens eux-mêmes. Il est évident que lorsqu'il est question d'œuvres littéraires comme l'épopée de *Gilgamos* par exemple, il est indispensable d'agir de cette manière. Mais pour ce qui concerne les documents comme ceux qui font l'objet de ce travail, la publication par ordre de « *séries* » n'a pas la même importance. Cependant, pour ne pas m'attirer le reproche de publier à tort et à travers, sans aucun plan, j'ai réuni dans ce fascicule la plupart des documents de la série : *Enuma Izbu*[1] ; j'ai ajouté également quelques textes appartenant à d'autres familles, mais se rapportant au même sujet. Dans le troisième fascicule qui paraîtra dans un an, je compléterai cette collection de présages par un certain nombre de documents très intéressants qui n'ont pu trouver place ici.

§ 3. — Pour arriver à connaître tout ce qui se rapporte à la mantique, il ne faut pas se borner à l'étude pure et simple des « omina », mais il faut encore embrasser du regard toute la littérature assyrienne. Un grand nombre de cérémonies religieuses[2] dont les cylindres, les cachets, les pierres gravées, les amulettes nous donnent des représentations figurées, sont encore inexpliquées. Le rituel du sacrifice, qui est une base indispensable pour les recherches sur la divination n'a pas été l'objet jusqu'à présent de travaux très sérieux. Nous ne savons rien des cultes de *Shamash*[3] et de *Ramman*, les dieux du rêve, nous ne connaissons pas davantage l'organisation de la confrérie des *amélu ḫal* ni celle de la grande association des « *sybilles* » assyriennes qui jouèrent un certain rôle sous les règnes d'Assarhaddon[4] et d'Assourbana-

1. *Izbu* : c'est ainsi qu'il faut lire. Del. W. B, page 249 a également proposé cette lecture. Dans Sm 236 nous avons un nom propre qui commence par *Izbu*...

2. Omina se rapportant aux cérémonies religieuses, sacrifices, etc. K 4000, K 4018, K 4097.

3. Shamash de même qu'Apollon révélait l'avenir et était le dieu principal de la mantique.

4. IV R^2 61, Col. v, l. 51 : « šelutu » = *sybille*, *pythie*, d'une racine שלה, « être en fureur » ; Del. H. W. page 661.

bal. Il est donc indispensable de réunir tous les matériaux et de glaner dans cette vieille littérature les quelques indications qui peuvent nous éclairer sur la divination en Chaldée; les hymnes, les incantations[1], les lettres, les textes historiques doivent être mis à profit, et alors seulement l'on pourra se hasarder à présenter un tableau fidèle de cette science augurale Babylonienne qui fit l'admiration du monde antique.

Ce n'est guère par les prédictions qu'ils renferment que nous intéressent ces documents, mais plutôt parce qu'ils nous ont conservé un nombre considérable d'observations minutieuses faites par des savants encyclopédistes d'il y a plusieurs siècles. Rien n'a échappé à leur perspicacité; ils ont décrit dans leurs livres aussi consciencieusement le vol des oiseaux[2] que les mouvements imperceptibles de l'insecte qui se glisse sous l'herbe des champs; s'il nous importe peu de savoir quelles étaient les calamités qui allaient affliger la contrée du fait du bêlement anormal d'une brebis, cela nous intéresse en revanche beaucoup de savoir que les Babyloniens connaissaient parfaitement la science météorologique et avaient étudié d'une manière approfondie tout ce qui concerne les inondations des fleuves. L'agriculteur prévoyant pouvait savoir longtemps d'avance si sa récolte serait bonne ou non. Si l'on examine de près ces textes, on est frappé à quel point tous ces présages se ressemblent et se contredisent parfois, ce qui indique que les Assyriens attachaient moins d'importance aux prédictions qu'aux faits sur lesquels elles étaient basées. Il n'y a pas de charlatanisme dans cette littérature comme l'on pourrait s'y attendre, mais au contraire, la preuve évidente que dès les premiers temps l'esprit humain s'est efforcé de pénétrer les mystères et de tout approfondir. En réunissant et en classant leurs multiples observations les savants Babyloniens ont bien mérité de la science, et sans vouloir exagérer les résultats auxquels ils sont arrivés, l'on peut dire qu'ils sont les dignes précurseurs de nos naturalistes modernes.

§ 4. — La scienee des présages remonte à une antiquité fabuleuse; dans la vieille ville d'Éridou, les devins s'étaient, dès l'origine du monde, assemblés autour de l'arbre fatidique[3]. C'était un honneur pour les rois d'avoir pu prêter

1. Cf. L. King, *Babylonian Magic and Sorcery*. Plate 14, l. 110: *Si dans le cœur d'une brebis (immolée) tu lis un oracle*. Nombreuses sont les prières où le malade demande à être préservé des mauvais présages et des maléfices.

2. K 6765 nous apprend ce qui arrivera si une hirondelle fait son nid soit dans une maison en ruines, soit dans l'angle d'une poutre, soit sur une cloison.

3. Dans son « *Voyage aux ruines de Babylone* » M. Riche dit à la page 67 (voir la traduction de Raimond) : « Un peu au nord-nord-est (de Hillah) se présente l'arbre célèbre que les naturels du pays « appellent *athêti*, qui selon eux, poussait des fleurs du temps de l'ancienne Babylone. Ils prétendent « que Dieu l'a préservé exprès de la destruction de cette ville, afin d'offrir à *Ali* un lieu convenable pour

l'oreille au murmure qui se faisait entendre sous l'épaisse feuillée, car l'on croyait que c'était la voix du dieu Ea qui parlait. Plus tard, quand les cultes d'Éridou tombèrent en désuétude, ce fut surtout à Sippar que les oracles retentirent dans les temples de Shamash et de Ramman, les dieux du rêve. Sous le règne de Sargon, la science astrologique prit une extension considérable ; les grands recueils de textes auguraux reçurent leur rédaction définitive et furent copiés à plusieurs reprises. Chaque ville avait ses collèges de prêtres chargés de révéler aux hommes la pensée divine. Le roi[1] et les nobles n'engageaient aucune bataille sans avoir auparavant fait examiner les entrailles des victimes immolées dans l'enceinte des temples. Et tandis que les chars de guerre[2] roulaient rapidement et qu'au-dessus voltigeaient les oiseaux prophétiques, le moindre incident était matière à pronostics, soit qu'un des chevaux s'abattît, soit qu'un personnage eût été projeté hors du char (K 3944). Il s'en fallait de peu pour qu'on fût inquiet sur l'issue du combat. La caravane ne se mettait pas en marche avant de s'être assurée du concours des dieux ; K 6739 nous donne quelques augures pour le voyageur qui se dirige vers les contrées du Ḫatti ou de l'Ellipi, à l'Orient ou à l'Occident. L'on consultait les aruspices au moment de la construction ou de la restauration des temples. Nabonide ne répare pas le sanctuaire de Sippar sans avoir pris connaissance des intentions de Shamash, et cela par l'intermédiaire d'un prêtre. Les dieux seuls connaissent l'avenir ; ils se révèlent à l'homme dans ses rêves ou pendant qu'il sacrifie. Dans le document K 6292, nous lisons les prédictions qui sont faites à l'instant où on établit ? les « shêdu », c'est-à-dire les taureaux gardiens des temples ou des palais. L'homme malade[3],

« attacher son cheval après la bataille de Hillah. Cet arbre est sur une espèce de rideau ; il n'en reste « plus que la moitié du tronc qui annonce qu'il a été d'une grosseur considérable. Le bout de ses « branches est encore parfaitement verdoyant ; quand le vent les agite, elles rendent un bruit sourd et « mélancolique. Cet arbre est toujours vert, ressemblant en quelque sorte au *lignum vitae* et d'une « espèce, à ce que je crois, très rare dans le pays, quoique l'on m'ait assuré qu'il y en a un autre tout-« à-fait semblable à Bassorah. »

1. Les augures royaux sont très nombreux; cf. III, R 56, n° 2: « Si un roi (*Parakku*) voit en rêve, etc.;» cet « *omen* » se termine par une incantation en l'honneur de Shamash. Le plus considérable de ces augures est celui publié IV R² 48, dont on trouvera la traduction dans ma thèse : *Recherches sur quelques Contrats Babyloniens*, Paris, 1890.

2. K 2495 indique les incidents qui peuvent se présenter pendant que le noble se trouve sur son char et les dégâts qui peuvent se produire aux pièces du char pendant le trajet.

3. L'homme, qu'il soit malade ou non, joue un grand rôle dans les « omina ». Je crois qu'il s'agit quelque part du « ventriloque » ; je reviendrai ailleurs là-dessus. Iamblique (ap. *Phot. Bibl. cod.* 94. 75 éd. BEKKER) dit que les Babyloniens appellent le ventriloque « σακχούρας ».

Dans K 4134 nous avons plusieurs pronostics se rapportant à l'homme. Le plus douloureux événement qui pouvait se présenter à lui était une grave maladie. Aussi depuis le lever du jour jusqu'au soir et même pendant son sommeil il devait toujours tenir compte des nombreux avertissements qui lui étaient donnés par les dieux. Le matin, au moment où il quittait sa maison pour se rendre à ses affaires,

celui que la *ṭi'û*[1] c'est-à-dire la fièvre venait de terrasser, voyait à son chevet un aruspice qui tirait l'horoscope et le médecin qui prononçait les incantations. S'il mourait, l'on examinait son cadavre, car l'on s'imaginait qu'il se passait des choses étranges autour de lui; l'on croyait distinguer des mouvements insolites comme si un reste de vie animait encore le corps déjà refroidi[2]. Les animaux domestiques de même que les animaux sauvages ont fait l'objet d'observations intéressantes; les augures tirés des chevaux[3], des chiens, des lions et des serpents sont fort curieux (voir le troisième fascicule[4]). Quant aux présages des naissances monstrueuses, ils sont assez nombreux et c'est à M. Oppert que revient l'honneur d'avoir traduit le premier le grand texte publié III R. 65, N° 1.

§ 5. — Plusieurs documents[5] portent une date bien établie et sont d'une époque moderne. Comme l'a vu M. Delitzsch, lorsqu'il s'agit dans les prédictions d'une invasion des hordes du Nord, les tablettes faisant mention des *Umman-manda* ne sauraient remonter plus haut que le règne d'Assarhaddon, puisqu'on ne voit jamais les Umman-manda cités dans des textes antérieurs au VIIe siècle. Nous sommes au contraire transportés à une époque légendaire lorsque nous lisons dans les « omina » des noms comme ceux de *Gilgamos* et de *Ellit-Baû* (cf. K 766 publié dans ce fascicule et V R[6]

il n'était pas indifférent pour lui — c'était ainsi que le disaient les astrologues — qu'il rencontrât sur son passage un chien, un bœuf ou un âne. Au moment de s'endormir, il pouvait se trouver au pied de son lit un scorpion ou un serpent et cela suffisait pour lui faire appréhender quelque malheur. Se rendait-il chez un malade ou se dirigeait-il vers le temple de son dieu, s'il apercevait un serpent ou un oiseau cela lui donnait à réfléchir. — De notre temps l'on se préoccupe beaucoup de tout ce qui concerne les rêves mais l'on ne saurait trouver une littérature plus riche sur ces questions que la littérature assyrienne; les textes traitant de l'onéirocritique sont légion. Cf. K 10456 : Si un homme en rêvant, se dispute avec son père ou avec son grand-père ou avec son père défunt, où avec sa mère, ou avec sa mère défunte, ou avec son frère ou avec son frère défunt, il arrivera telle et telle chose..

1. Une étude attentive des textes relatifs à la « ṭi'û » montre que ce mot signifie la *fièvre.*

2. K 8406 enuma kišad mît iḫîl mâtu šiâti ilimman : Si le col d'un mort bouge, ce pays sera ennemi. L'on observait attentivement le lieu où l'homme mourait et comment il mourait. Si un homme meurt dans « *l'arammu* » de sa maison, s'il meurt dans son (sa ?), s'il meurt dans sa famille, si sur un pieu il est empalé. K 9214.

3. Tacite (*Germanie,* Livre X, traduction Louandre, page 423) dit en parlant des Germains : « Par » un usage tout à fait exceptionnel, ils demandent même aux chevaux des présages et des avertissements. » Des chevaux blancs qui n'ont jamais été profanés au service des hommes, sont nourris, aux frais de la » nation, dans les forêts et les bois dont j'ai parlé; on les attelle à un char sacré, et le prêtre, avec le roi » ou le chef de la cité, les accompagne et observe leurs hennissements et leur souffle. C'est là, non seu- » lement pour le peuple, mais même pour les grands et les prêtres, le plus accrédité des augures ; car les » prêtres regardent les chevaux comme les confidents des dieux dont eux-mêmes sont les ministres. »

4. Le BA-AL. GI. ḪA. III R 65, 42, 43 a, ne serait-il pas la tortue, dont nous avons de nombreuses représentations sur les monuments ? cf. K 3811 (voir le troisième fascicule).

5. Il y avait des bibliothèques privées appartenant à de riches Babyloniens et qui renfermaient des copies de documents auguraux ; nous connaissons les noms de quelques-uns de ces bibliophiles.

6. Je dois à M. Pinches la communication de ce passage.

44, col. A et B, l. 19 où se trouve mentionné le nom de Baû-Ellit). Le vieux roi d'Erech Gilgamos comment n'occuperait-il pas une place d'honneur dans ces documents ; celui qui a vu les choses profondes (*sa naqbi emuru*) ne serait-il pas le devin par excellence; le héros qui a réussi à faire monter de la tombe le spectre de Eabani[1] ne serait-il pas qualifié plus que tout autre pour révéler aux hommes les choses futures ? Le don de prophétie lui a été octroyé par Shamash, comme nous l'apprend cette belle prière (N. E. N° 53, page 93, édition Haupt). C'est un malade qui s'adresse à Gilgamos :

1) O Gilgamos, puissant roi[2], juge des Anounnakis
2) Noble arbitre, grand parmi les peuples
3) Toi qui gouvernes les régions, tu es juge sur la terre et maître dans le ciel
4) Tu juges, car semblable à un dieu tu décides
5) Sur la terre tu séjournes pour accomplir ton mandat de juge
6) Ton jugement ne saurait être annulé, tes paroles ne sauraient être discutées
7) Tu règnes, tu commandes, tu juges, tu décides et tu conduis[3]
8) Shamash te confia le sceptre et la souveraineté
9) Devant toi s'inclinent les rois, les princes et les nobles
10) Tu proclames leurs oracles, tu décides leur sort
11) Moi tel individu, fils de tel individu, dont le dieu et la déesse sont tels et tels
12) Moi que la maladie a atteint, je me suis incliné devant toi
13) Pour que tu me juges, pour que tu décides mon sort
14) Juge
15) Arrache la maladie
16) Chasse le mal
17) Le mal qui est dans mon corps.
18) En ce jour
19) J'ai embelli (ton sanctuaire).

Le malade énumère toutes ses offrandes à son dieu ; le document se termine ainsi : ô vous Anounnakis.

§ 6. — M. Knudtzon dans son beau livre sur les *Hymnes au dieu solaire*, a fait la remarque[4] que la plupart des « omina » sont basés sur l'observation des animaux immolés ; cette remarque me paraît juste dans bien des cas. Sans vouloir cependant rien affirmer en sa faveur, je me permettrai de présenter ici quelques observations sur les idéogrammes nouveaux qui se rencontrent dans ces documents.

1. Cf. BA, vol. I, page 100. Il existe plusieurs « omina » où il s'agit de l'homme qui évoque les mânes de ses pères (K 2604).
2. K 8291 : Décret de Gilgamos le roi puissant des grands pays. *Naram Sin* est mentionné également dans quelques omina.
3. Cf. Del. H. W. p. 182.
4. On trouvera dans le troisième fascicule plusieurs textes qui corroborent cette assertion.

§ 7. — Inscription de Nabonide V R. 63, col. B. Les lignes 10-19 et 23-33 ainsi que les dernières lignes de l'inscription de Constantinople découverte par Scheil (voir aussi le travail de Messerschmidt) renferment des extraits d'une « série » de présages relatifs aux : [cuneiform], [cuneiform] [cuneiform], [cuneiform], etc.

§ 8. — La fameuse tablette publiée IV R[2] 34, dont Hommel a fait ressortir la valeur au point de vue historique, fait partie d'une série qui comprend plusieurs tablettes comme K 1600, 80-7-19, 87. [cuneiform] ne désigne pas la lune dans ce document (Knudtzon, *op. cit.*, page 51); K 11010. Si un [cuneiform] est rempli de pierres blanches (voir le catalogue). [cuneiform] = muttatu, v. Del. H. W., p. 437.

§ 9. — [cuneiform]. D'après Knudtzon, *ṣi* désigne la bile dans ces textes. Il faut voir dans le « ṣi » un organe du corps humain ou de l'animal ; il n'est pas prouvé que ce soit le foie. En dehors des nombreux passages mis en avant, je citerai II R 60, N° 1, l. 22 : Kima ṢI ḫamiri i▨ šabku : Je ▨ comme le ṢI d'un époux. Je n'ai pu me procurer une collation de ce texte très curieux. II R 48 EF, le mot *palḫu* est rendu par ṢI-tuk, c'est-à-dire que celui qui a de la crainte, de la pudeur, est celui qui a du ṢI. III R 55, N° 4, l. 29 : Si dans le mois de Nisan le ṢI est détruit (meurt). L. 33. Si dans le mois de Ab le ṢI est détruit ... le malade vivra. ṢI est du genre féminin. K 8100. Si un ṢI est comme la tête d'une hache? 83-1-18, 410 le ṣi est mentionné avec l'*ubânu*, le *ṣupru* K 9224 indique le ṢI du serpent, le ṢI du scorpion, le ṢI d'un bœuf noir. K 10435. Si dans l'intérieur à droite du ṢI une arme est placée. ASKT. N° 11, page 82, l. 23, énumère plusieurs espèces de maladies ; la maladie du hašu, du cœur, du martu, de la tête; hašu traduit [cuneiform] = partie du corps humain et martu traduit [cuneiform].

§ 10. — [cuneiform]. Comme l'a fait remarquer M. Bezold : NA est l'idéogramme de amêlu et dans bon nombre de textes NA désigne l'homme. Un autre signe moins fréquent est [cuneiform][1] qui dans Rm 155 (voir le catalogue) = amêlu. Dans certains cas, il convient de donner à [cuneiform] une autre signification. Ainsi dans V R 63, col. B, l. 10 : Si un NA est long (allongé), les jours du noble seront de longue durée. NA ici ne peut en aucune façon être rendu par amêlu. On lit également l. 27 : Si un ṢI est long (allongé), les jours, du noble seront de longue durée. Il faut par conséquent regarder NA comme une partie du corps humain ou du corps de l'animal.

1. Fascicule I, page 6 (K 7000).

§ 11. — [cuneiform] = une arme quelconque. Mais dans les textes de la « série » qui traite du NA, ṢI, GIR, etc., il désigne également une partie du corps humain ou de l'animal, laquelle, c'est ce qu'il n'est pas aisé de préciser. IṢKU = organe, instrument (Delitzsch ; Messerschmidt dans son travail : *Die Inschrift Nabuna'ids, Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft*, 1896, p. 57, a émis cette conjecture).

§ 12. — [cuneiform] = uriṣu. Dans quelques textes portant des dessins (voir 3e fascicule) cette lecture phonétique nous est donnée. IV R² 27, N° 6, renferme des indications présentées au prêtre par Mérodac pour la guérison de l'homme malade. Il faut placer à côté du malade un uriṣu blanc; après avoir arraché le cœur de l'uriṣu, le prêtre doit le mettre dans la main du malade (cf. Del. H. W., p. 439). Dans les textes publiés par Thureau-Dangin, *Revue d'Assyriologie*, IIIe volume, p. 122, se trouvent énumérés après des moutons, agneaux non sevrés, agneaux sevrés, des uriṣu SAG, c'est-à-dire des chevreaux.

§ 13. — [cuneiform], [cuneiform] (purîdu), [cuneiform], [cuneiform], [cuneiform] ([cuneiform]), [cuneiform], [cuneiform], = parties du corps de l'animal ou de l'homme. L'on trouvera dans le troisième fascicule plusieurs textes d'une certaine étendue qui mentionnent ces idéogrammes. [cuneiform] alterne dans certains cas avec [cuneiform]. Brünnow, page 483 : [cuneiform] = nappašu = ouverture, [cuneiform] désignerait peut-être une partie de la bouche.

§ 14. — *Abarakku* me paraît être le chef du collège des aruspices[1]. Les femmes avaient aussi leurs devins; cf. K 549 où est cité l'*abarakku* de la mère du roi.

§ 15. — Quelques-uns des textes publiés dans ce recueil renferment des dialogues où un personnage demande des explications sur les présages (cf. Fascicule I, page 13, l. 4 et suivantes); il s'agit du prêtre qui interroge son dieu sur des signes qu'il remarque dans la bête immolée; le dieu lui répond. — Ailleurs, nous avons, au milieu du texte, des gloses, variantes et synonymes des mots à expliquer, cf. Fascicule I, page 38, où on lit : [cuneiform] = enû, [cuneiform] = nabalkutû; page 39, l. 2 : alâlu = šaqâlu; l. 11, assukku = kirbânu.

1. Les *dâgil iṣṣurê* formaient une classe spéciale des augures; c'étaient les auspices. (B.A, I, page 217.)

§ 16. — Dans le dernier numéro des *Proceedings of the Society of Biblical Archaeology*, j'ai donné une traduction d'un passage de K 4030. Comme cette traduction n'est qu'hypothétique, j'en propose une autre qui paraît plus vraisemblable. En donnant au mot *utsûrtu* le sens de « *bas-relief* » on a :

Si sur le sommet d'un palais, l'extrémité d'un bas-relief est endommagée, etc.

Si sur la ? d'un palais, l'extrémité d'un bas-relief est endommagée, etc.
Si au milieu d'un palais, l'extrémité d'un bas-relief est endommagée, etc.
Si à la base d'un palais, l'extrémité d'un bas-relief est endommagée, etc.

Cette dernière traduction est peut-être plus exacte que celle que j'ai proposée antérieurement et je n'hésite pas à la signaler. Tout dépend du sens qu'on donne à *utsûrtu*. Quant au [cuneiform] il signifie aussi bien « bord, extrémité » que « doigt ». Il ressort de tout cela que, les conclusions de ma note publiée dans les *Proceedings* pourraient être erronées. — Mais les deux traductions peuvent se soutenir. Lire dans la transcription donnée dans les *Proceedings* 4 fois : *palkat* et non *palâkat*.

§ 17. — Pour ce qui est des « dessins » qui ornent K 1999, je n'ose pas en donner une explication. Je me contenterai de faire remarquer que le commentaire indique qu'il s'agit de quelque chose de recourbé. J'ignore quelle partie du corps de l'animal est [cuneiform]. Dans le premier fascicule, page 37, l. 18, on lit : šumma ubânu [cuneiform] enita ana pani-ka. L. 19, ibbalkat-ma... L. 20, annitum utsùrtu ša... Ce qui peut se traduire ainsi : Si l'extrémité du [cuneiform] (partie du corps de l'animal) est tournée (courbée) de ton côté (ibbalkatma *synon.* de enita), tel est le dessin (la forme). L'on voit, ce texte renferme des explications données au jeune devin qui apprend son métier.

§ 18. — George Smith dans son « *Early History of Babylonia* » (T. S. B. A., vol. I, page 41) mentionne un texte astrologique où il est question d'un ancien roi Ibil-Sin (Ine-Sin). Ce texte est coté Sm 1224.

Ces quelques lignes suffiront pour montrer l'intérêt qui s'attache à l'étude des présages ; j'exposerai plus en détail et ailleurs les recherches que j'ai entreprises sur ces documents ; il y a encore trop d'obscurité et d'incertitude pour qu'il soit possible de formuler autre chose que des hypothèses. A côté de textes très faciles à comprendre, se trouvent des documents dont l'interprétation est difficile du fait des idéogrammes nouveaux ; le sens général se laisse tout au plus deviner. En terminant cette courte introduction, je

tiens à remercier M. Pinches, qui a bien voulu revoir pour moi les deux derniers textes de ce fascicule ainsi qu'un passage de K 3998. Je dois à l'amabilité des directeurs du British Museum d'avoir pu joindre à ces documents une reproduction phototypique de K 1999.

Genève, octobre 1896.

K 3554

1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)
11)
12)
13)
14)
15)
16)
17)
18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

K 8191 + K 8192 + K 8193

COL. A. — RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

Lacune de plusieurs lignes.

21)

22)

23)

24)

---

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

---

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

41)

42)

43)

44)

45)

46)

47)

COL. B. — RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8) [cuneiform]

9) [cuneiform]

10) [cuneiform]

11) [cuneiform]

12) [cuneiform]

13) [cuneiform]

14) [cuneiform]

Lacune de 5 lignes environ.

15) [cuneiform]

16) [cuneiform]

17) [cuneiform]

18) [cuneiform] ? [cuneiform]

19) [cuneiform]

20) [cuneiform]

21) [cuneiform]

---

22) [cuneiform]

23) [cuneiform]

24) [cuneiform]

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

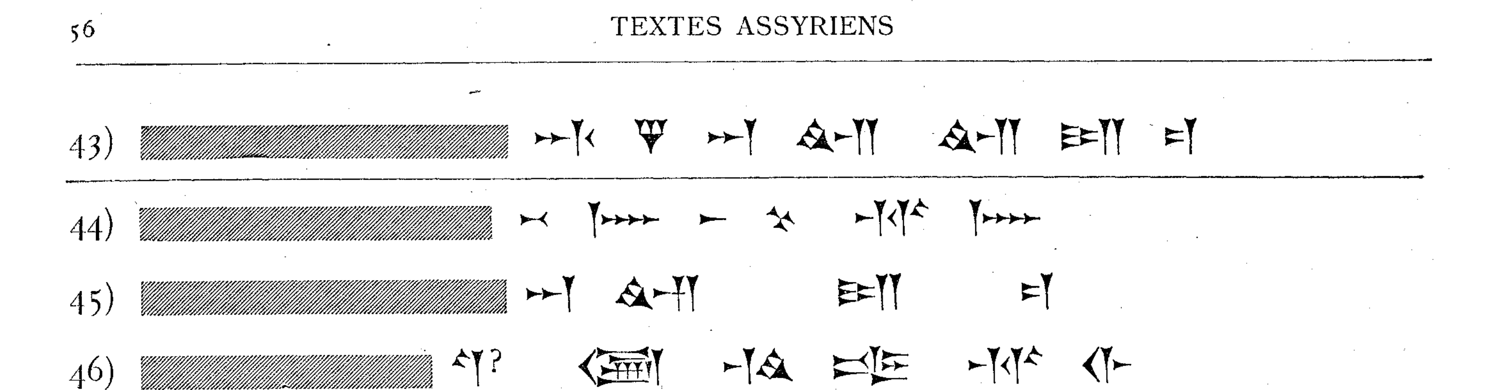
38)

39)

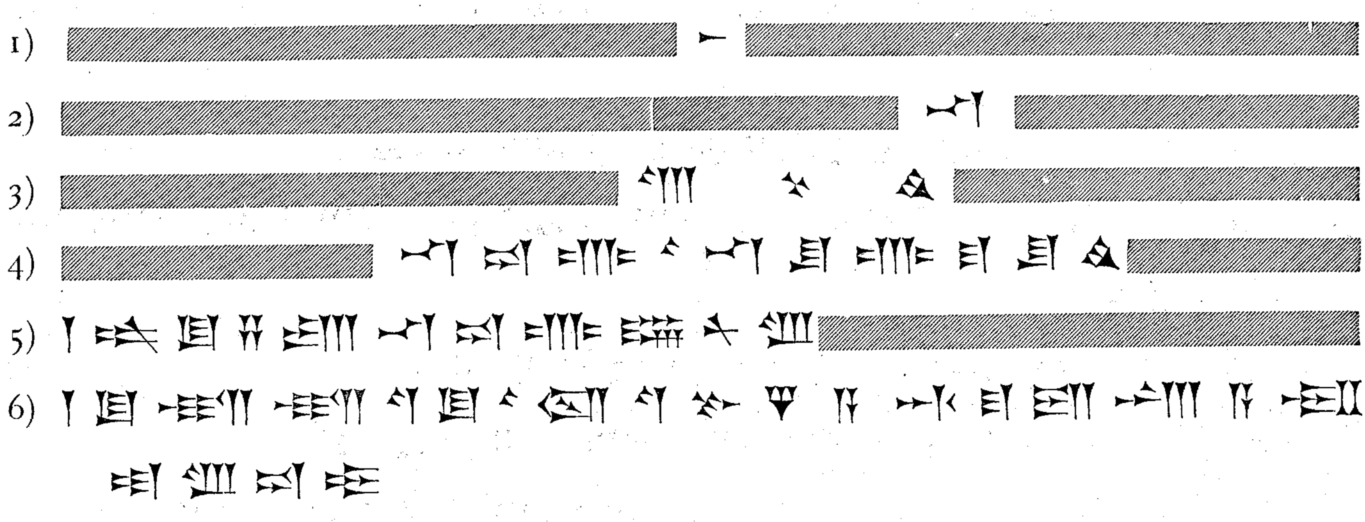
40)

41)

42)



COL. A. — VERSO



8)

9)

10)

11)

12)

13)

14) [cuneiform]

15) [cuneiform]

---

16) [cuneiform]

17) [cuneiform]

18) [cuneiform]

19) [cuneiform]

20) [cuneiform]

21) [cuneiform]

22) [cuneiform]

23) [cuneiform]

24) [cuneiform]

25) [cuneiform]

26) [cuneiform]

27) [cuneiform]

28) [cuneiform]

29) [cuneiform]

30) [cuneiform]

31) [cuneiform]

32) [cuneiform]

COL. B. — VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

Le reste manque entièrement.

K 47 + K 3522 + K 3573 + K 4049 + K 2237 + K 8164

COL. A. — RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

COL. B.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

Lacune de plusieurs lignes.

COL. A. — VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

---

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

---

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

41)

42)

43)

44)

45)

46)

47)

48)

49)

50)

51)

---

52)

53)

54)

55)

56)

57)

58)

59)

60)

61)

62)

63)

64)

65)

66)

67)

68)

COL. B. — VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

41)

42)

43)

44)

45)

46)

47)

48)

49)

50)

51)

52)

K 116

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14) [illegible]

15) [illegible]

16) [illegible]

VERSO

1) [illegible]

2) [illegible] ? [illegible]

3) [illegible]

4) [illegible]

---

5) [illegible]

6) [illegible]

K 50

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11) [illegible]

12) [illegible]

13) [illegible]

14) [illegible]

15) [illegible]

16) [illegible]

17) [illegible]

18) [illegible]

19) [illegible]

20) [illegible]

21) [illegible]

22) [illegible]

23) [illegible]

24) [illegible]

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

K 9284

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

41)

42)

43)

44)

45)

46)

47)

48)

49)

50)

51)

VERSO

1)

2)

3)

---

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

---

11)

12)

13)

14)

15)

16)

---

17) ?

18)

19)

20)

21)

22)

Au commencement des lignes 9 et 11 du verso le scribe a écrit sur le bord de la tablette .

K 2235 (II R 43)

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15) [cuneiform]

16) [cuneiform]

17) [cuneiform]

18) [cuneiform]

19) [cuneiform]

20) [cuneiform] ? [cuneiform]

21) [cuneiform]

22) [cuneiform] ? [cuneiform]

23) [cuneiform]

24) [cuneiform]

25) [cuneiform]

26) [cuneiform]

27) [cuneiform]

28) [cuneiform]

29) [cuneiform]

30) [cuneiform]

VERSO

1) [cuneiform]

2) [cuneiform]

3) [cuneiform]

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

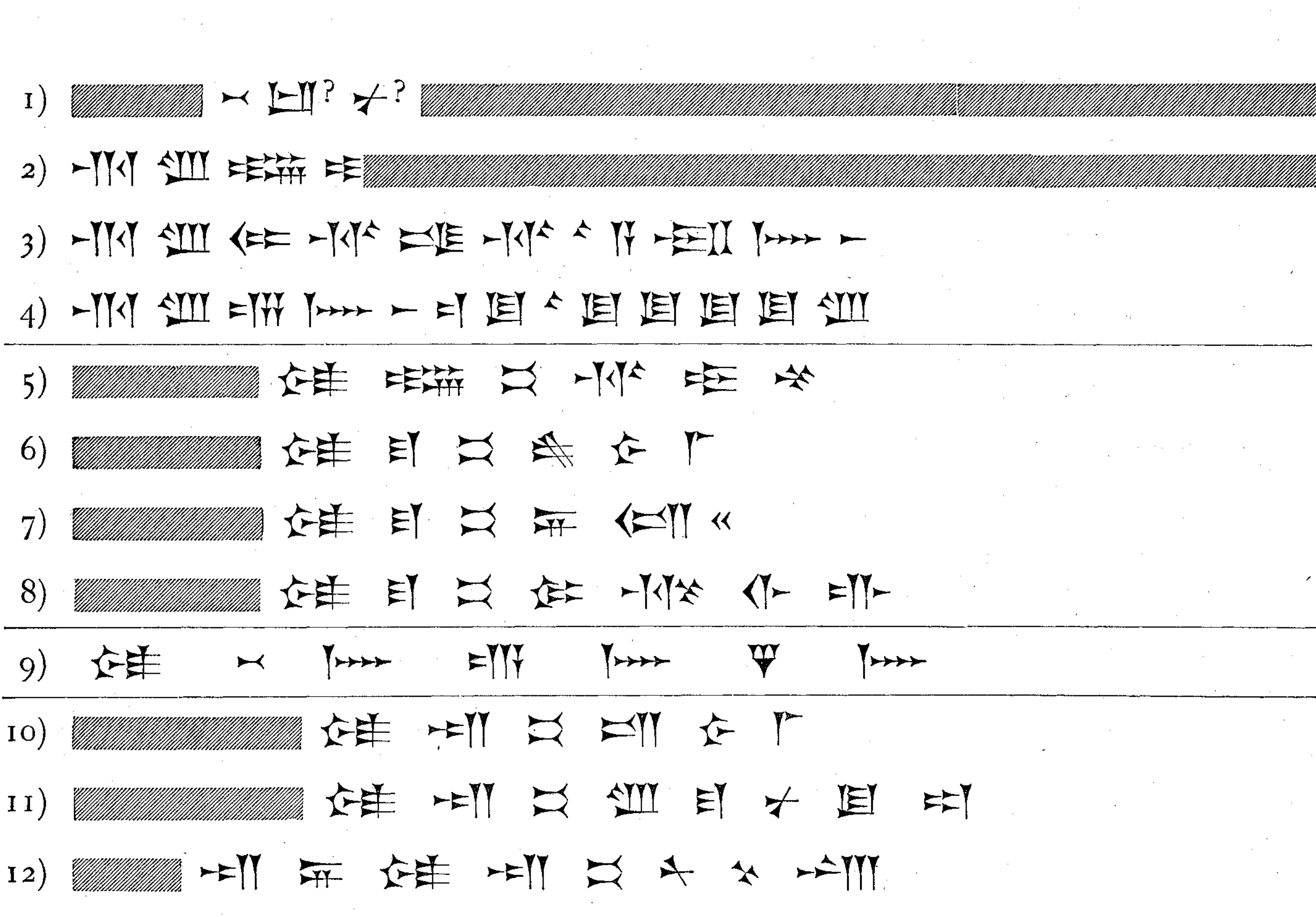
17)

18)

19)

K 149[1]

RECTO



1. Le verso de cette tablette a été publié dans le premier fascicule, p. 31.

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

41)

K 126[1]

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

1. Ce texte et le suivant ont été publiés dans la *Revue Sémitique*, vol. I, pp. 63 et suiv. Ils ont été transcrits et traduits dans le même volume, p. 168.

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

VERSO

1)

2)

3) ?

4)

Rm 2. 139

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

La fin du recto manque.

VERSO

Lacune de plusieurs lignes. Pour restituer le commencement du verso on peut recourir au texte suivant, K 1994, ll. 22 et suiv.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

K 1994

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

1. Cf. Bezold, *Catalogue*, p. 381 :

15) [illegible]

16) [illegible]

17) [illegible]

18) [illegible]

19) [illegible]

20) [illegible]

21) [illegible]

22) [illegible]

23) [illegible]

24) [illegible]

25) [illegible]

26) [illegible]

27) [illegible]

28) [illegible]

29) [illegible]

30) [illegible]

31) [illegible]

32) [illegible]

33) [illegible]

34) ([cuneiform]) [cuneiform]

35) ([cuneiform]) [cuneiform]

36) ([cuneiform]) [cuneiform]

37) ([cuneiform]) [cuneiform]

38) ([cuneiform]) [cuneiform]

Voir pour la fin du recto Rm. 2 139, ll. 14 et suiv., verso (page 90).

VERSO

1) [cuneiform]

2) [cuneiform]

3) [cuneiform]

4) [cuneiform]

5) [cuneiform]

6) [cuneiform]

7) [cuneiform]

8) [cuneiform]

9) [cuneiform]

Dans ces documents les signes [cuneiform], [cuneiform], sont écrits souvent ainsi [cuneiform], [cuneiform]. cf. fascicule I, p. 6, où nous lisons [cuneiform] au lieu de [cuneiform] à la première ligne.

J'ai restitué le commencement des lignes 32, 33, 34, 35, 36, d'après K 126.

K 1401 a

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

Le verso est dans un état très défectueux ; les derniers signes de chaque ligne sont seuls visibles.

80 7-19, 80

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6) ? ?

7)

8)

9)

10)

11)

---

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

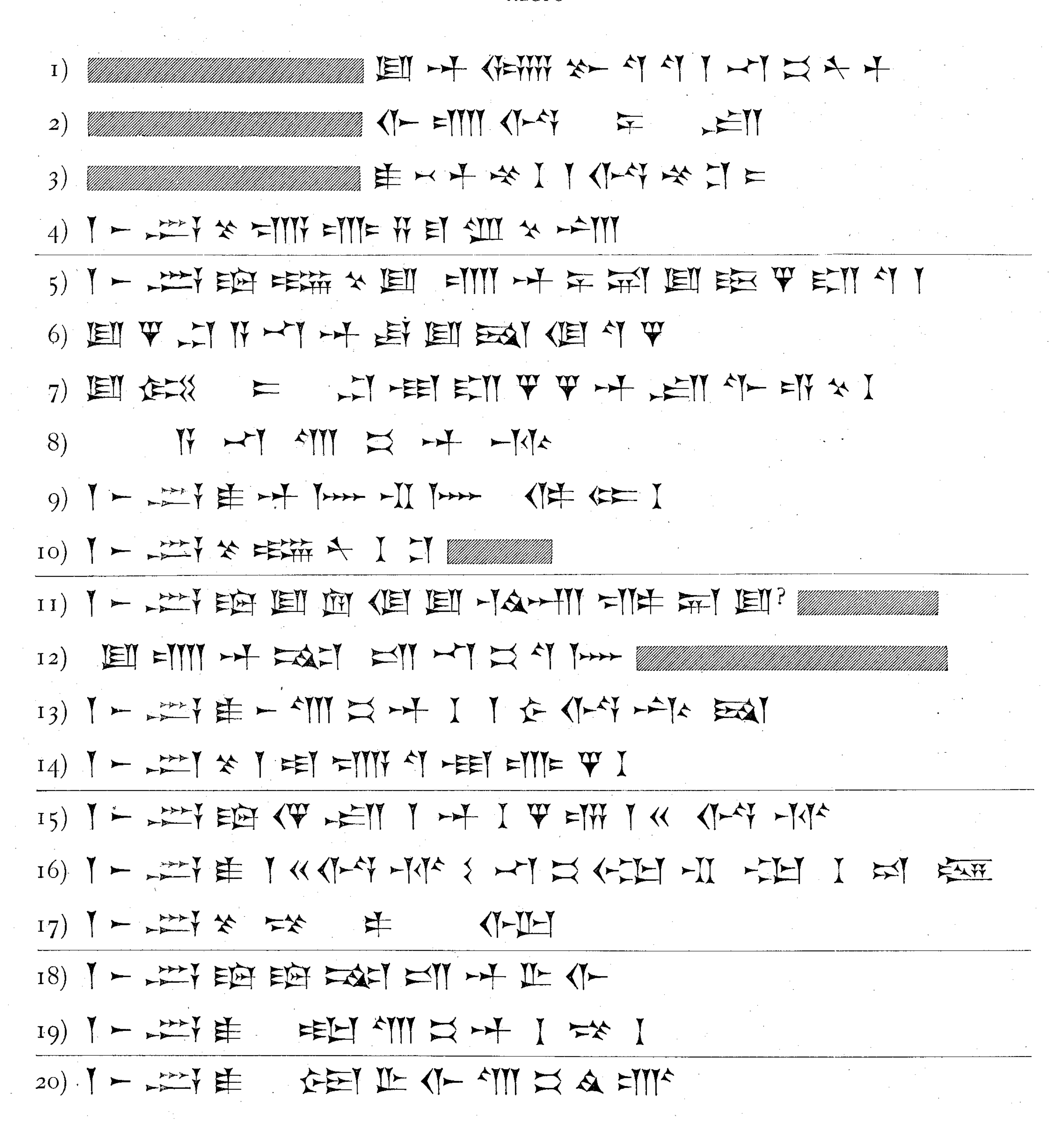
16)

17)

18)

K 106

RECTO



21)

22)

23)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8) ? ? ?

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

K 217[1] + K 4046

Les 10 premières lignes manquent.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

1. Publié en partie par Lenormant : *Choix de Textes Cunéiformes*, n° 89, p. 234; v. le Catalogue de Begold, p. 57.

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

41)

42)

43)

VERSO

Lacune de plusieurs lignes.

1) ?

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12) ?

13)

14)

15)

16) ?

17)

18)

K 236

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13) [illegible]

14) [illegible]

15) [illegible]

16) [illegible]

17) [illegible]

18) [illegible]

19) [illegible]

20) [illegible]

21) [illegible]

VERSO

1) [illegible] ? [illegible]

2) [illegible]

3) [illegible] ? [illegible]

4) [illegible]

[illegible]

[illegible] ([illegible])

TABLETTES DE LA SÉRIE

Je n'ai pas la prétention de donner ici la série complète des . Lorsque je commençai à copier ces documents le troisième volume du Catalogue du British Museum n'était pas encore achevé, mais pour ne pas retarder indéfiniment la publication de ces textes, je me suis décidé à les joindre à ceux qui précèdent en attendant de pouvoir les compléter plus tard, par les documents de même espèce indiqués dans le troisième[1] et le quatrième volume du Catalogue. — Le mérite d'avoir établi l'ordre suivant lequel se succèdent les tablettes revient à M. Bezold.

TABLETTE I

K 3939 renferme des extraits de la 1ère et de la 2e tablette de la série. Selon toute probabilité K 3688 se rapporte également à la 1ère tablette. — (La ligne 21 du verso de K 3688 correspond à la ligne 1 du verso de K 3939.)

K 3939

RECTO

1)[2]

2)

3)

1. Nos KK 8763, 8806, 10164, 12049, 12050, 12192, 12509. Les nos K 9517 et K 10242 sont publiés dans ce fascicule.
2. Cf. K 258 publié par Samuel Alden Smith, *Miscellaneous Assyrian Texts*, page 22, lignes 21 et suivantes.

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

VERSO

(*Extraits de la 1ère et de la 2e tablette de la Série.*)

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

K 3688

RECTO

Lacune de quelques lignes.

1)

2)

3)

4)

5) [1]

1. Cf. K 3672. Je ne puis garantir absolument l'exactitude des restitutions faites d'après ce texte que je n'ai pas collationné; mais il est certain que K 3672, K 3688 et K 258 se complètent.

6)
7)
8)
9)
10)
11)
12)
13)
14)
15)
16)
17)
18)
19)
20)
21)
22)
23)
24)
25)
26)
27)
28)
29)

30)

31)

32)

33)

34)

La fin manque.

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

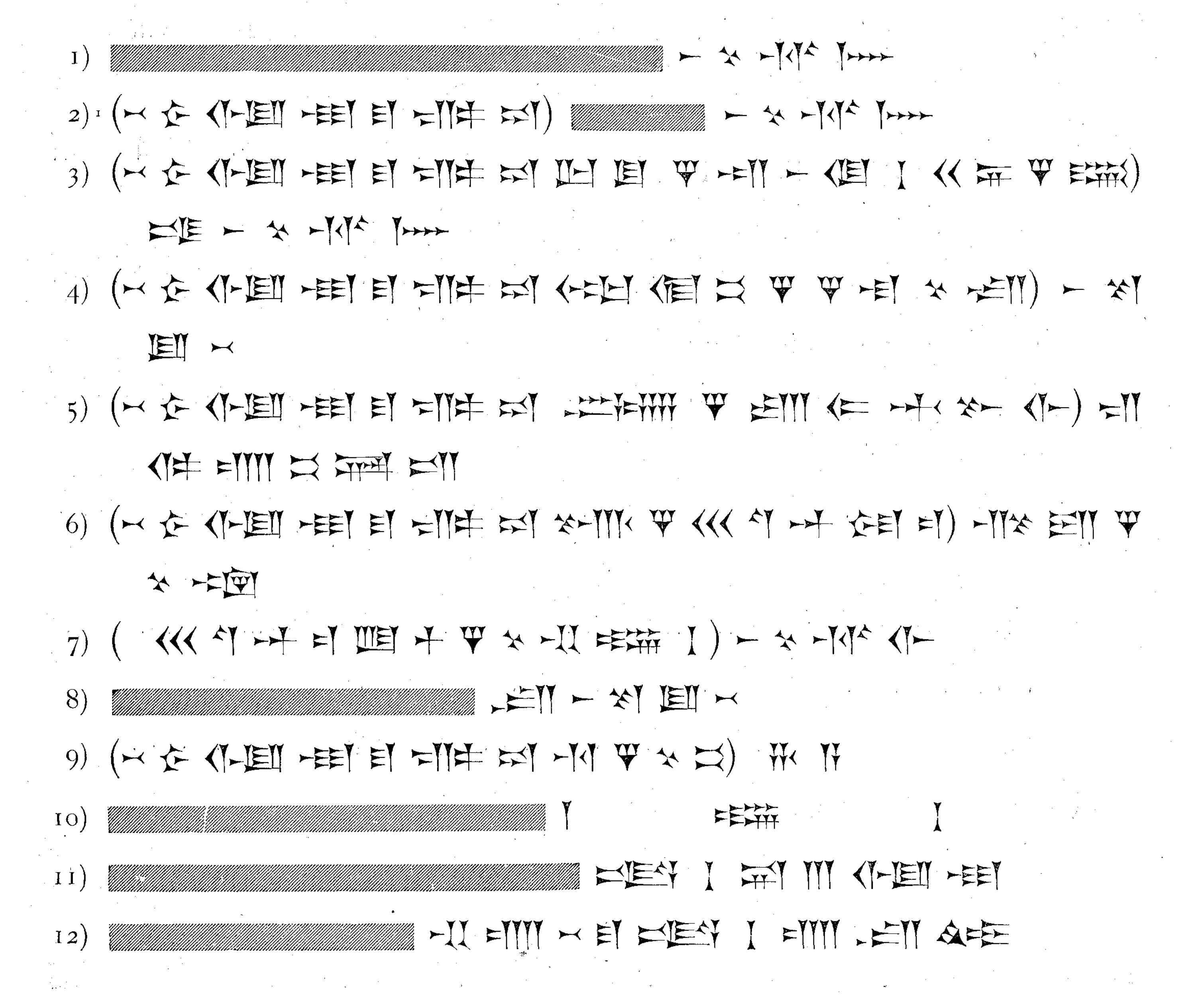
28)

La fin manque.

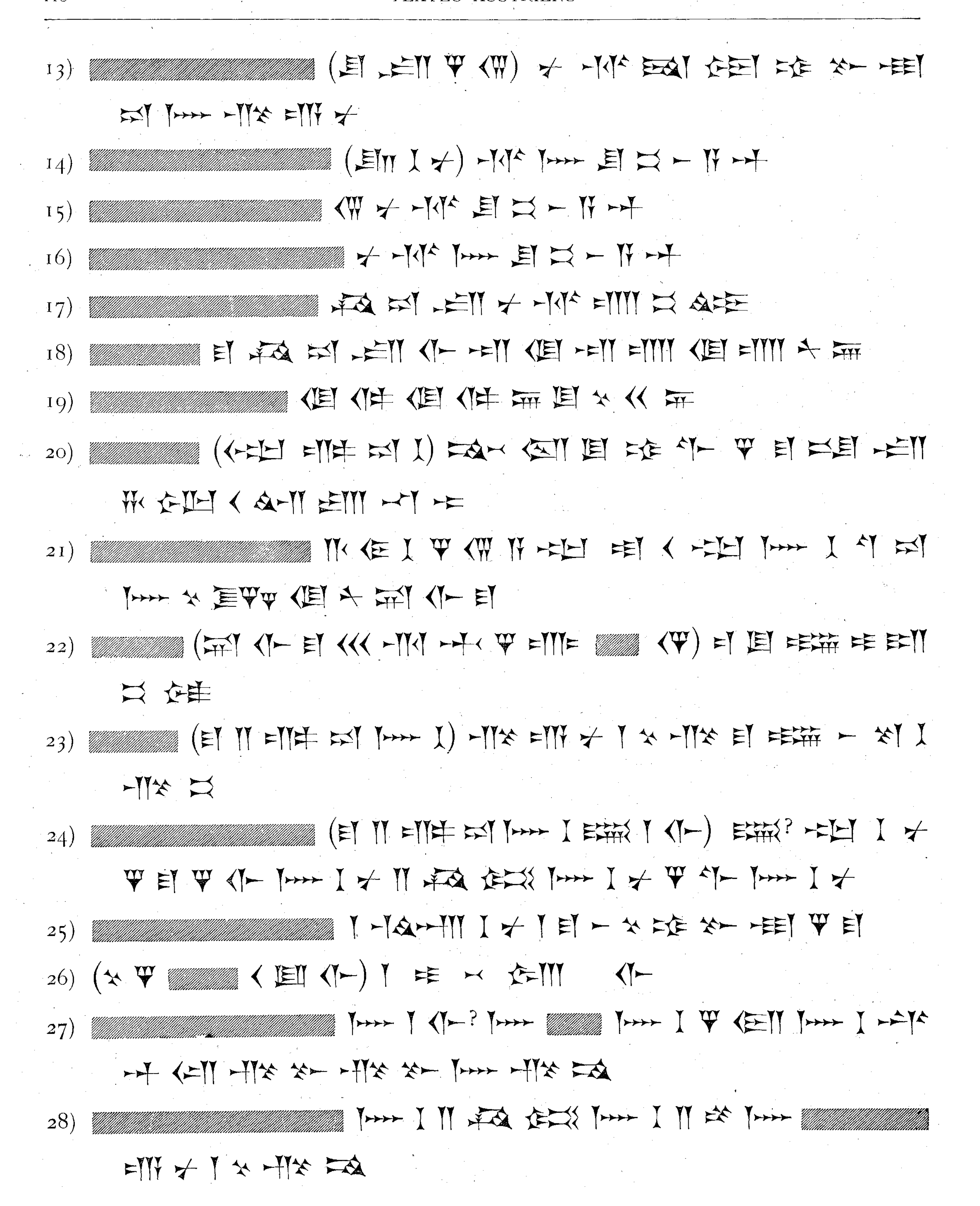
TABLETTE II

K 2945

RECTO



1. J'ai restitué le commencement de quelques lignes d'après K 3939, verso, l. 4 et ss. Voir p. 111.



29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

41)

42)

43)

44)

VERSO

Lacune de quelques lignes.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

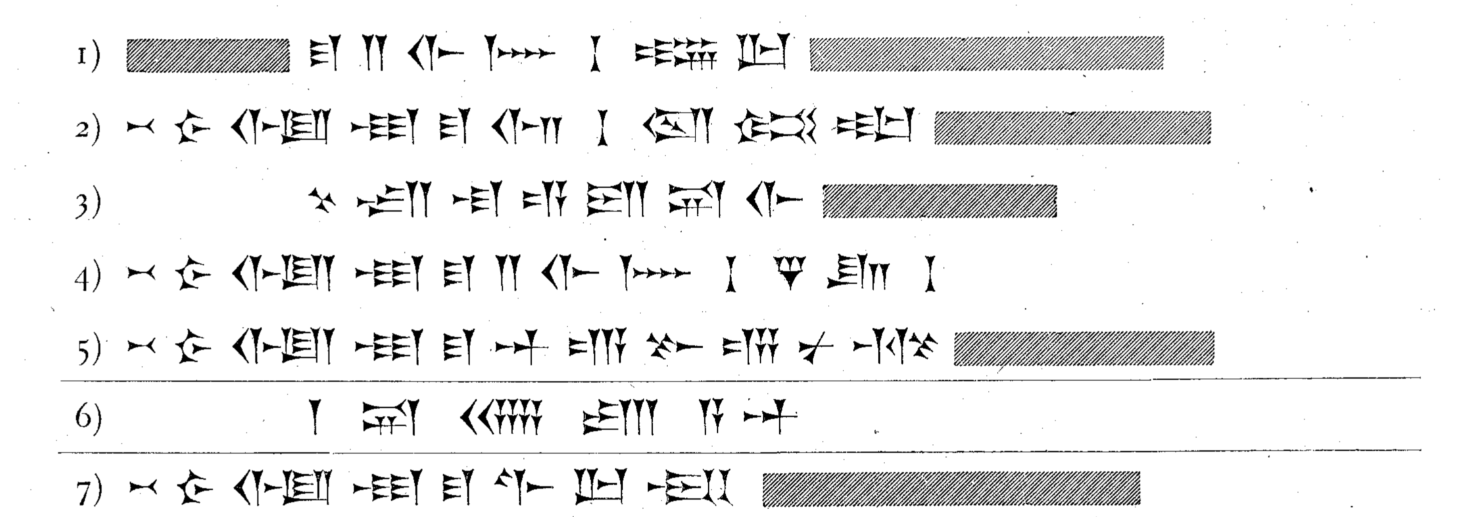
22)

23)

24)

K 7093

Extrait de la 2ᵉ tablette



TABLETTE III

K 131

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17) ?

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

VERSO

Lacune de quelques lignes.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

Extraits de la 3[e] tablette : III R 65, n° 1 à partir de la ligne 1, du Recto jusqu'à la ligne 6 du Verso.

TABLETTE IV

V. III R 65, n°1, à partir de la ligne 7 du Verso jusqu'à la ligne 27. (Extraits de la 4e tablette.)

TABLETTE V

Elle commençait ainsi :

(III R 65, n° 1, l. 28 Verso, et K 8806 catch-line.)

TABLETTE VI

K 3977

RECTO

Lacune de quelques lignes.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

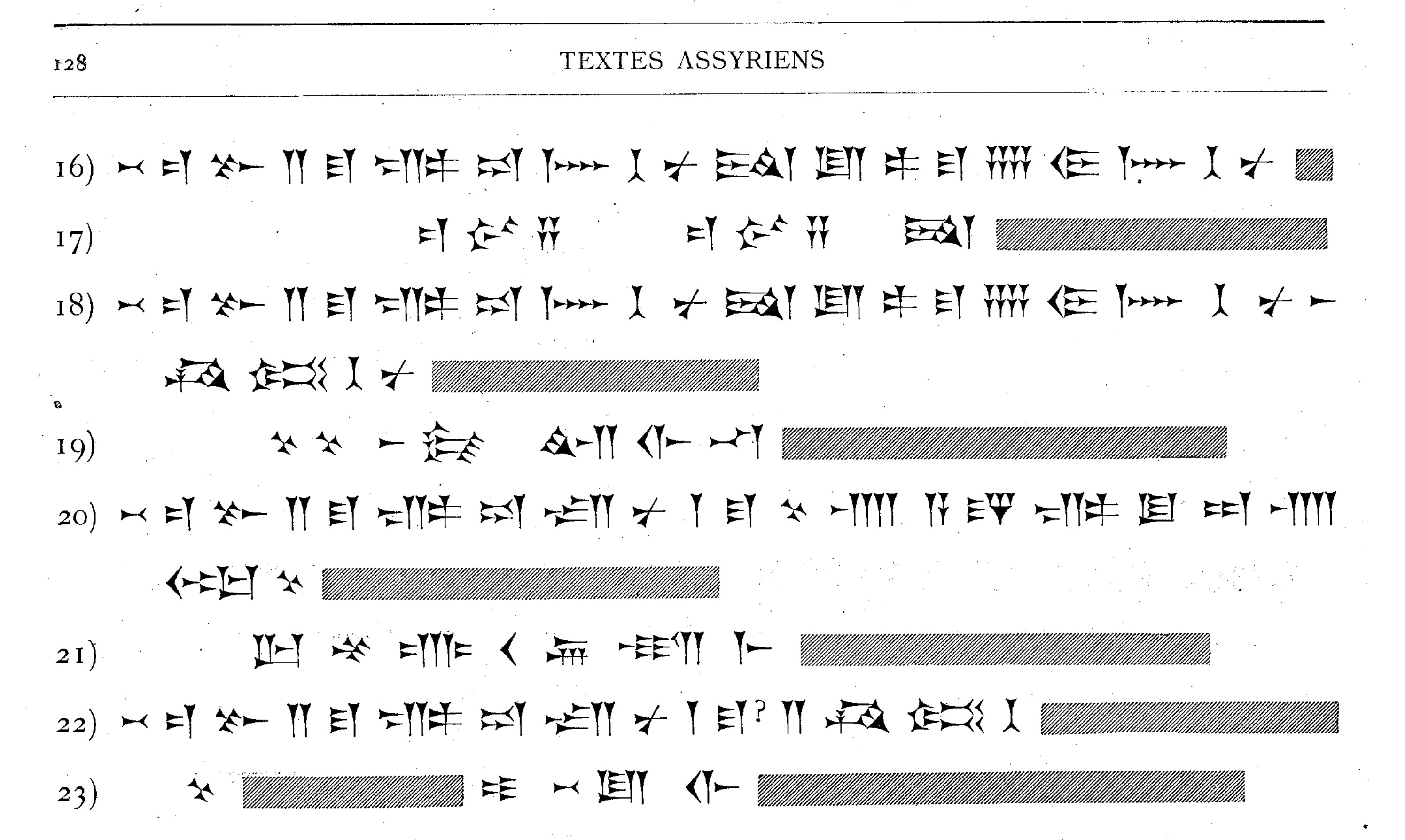
11)

12)

13)

14)

15)



VERSO

Lacune de quelques lignes.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

K 209

RECTO

Le début manque.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23) [cuneiform]

24) [cuneiform]

25) [cuneiform]

26) [cuneiform]

27) [cuneiform]

---

28) [cuneiform]

[cuneiform] ? [cuneiform]

TABLETTE VII

3734 + 4002

RECTO

1)

2)

3)

4) (?)

5)

6)

7) ?

8) ?

9)

10) ?

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30) [1]

VERSO

1)

2)

3) ?

4)

5)

6)

Lacune de quelques lignes.

7)

1. Les quatre dernières lignes ne renferment que les trois premiers mots :

8)

9)

K 10164

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

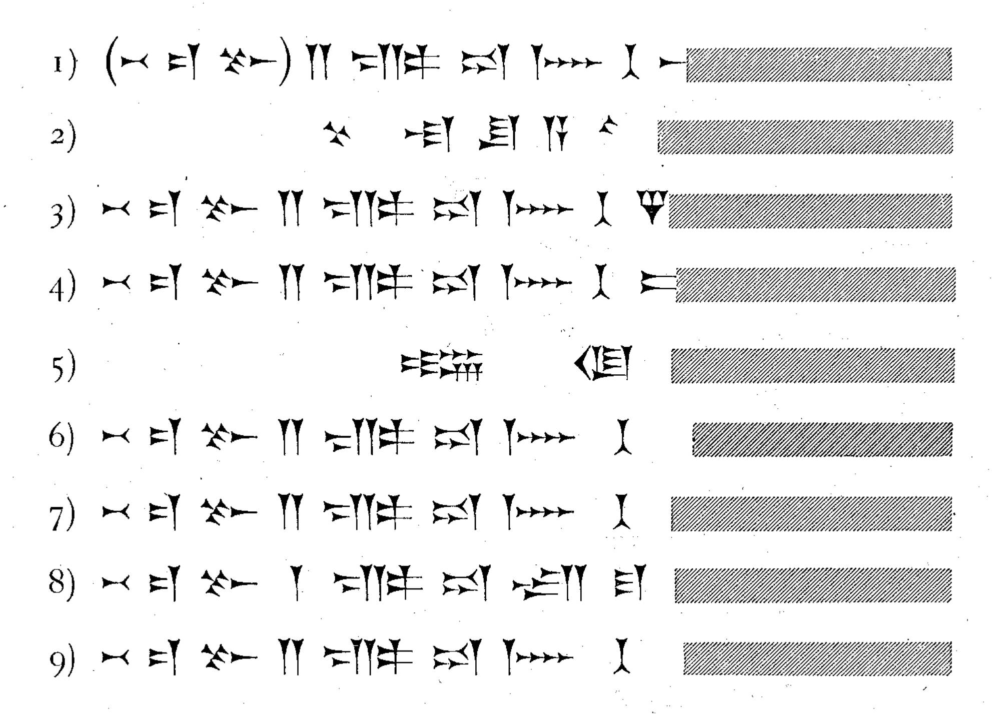
15)

16)

17)

TABLETTE VIII

Sm 1532



V. aussi Sm 1900 (fragment sans importance).

TABLETTE IX

Voir pour les extraits de cette tablette K 4065 Recto, les 8 premières lignes.

TABLETTE X

K 9517

RECTO

1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)
11)
12)
13)
14) ? (?)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9) ( )

10) ( )

11) ( )

12) ( ) (?)

13) ?

14) ?

15)

16)

17)

18)

19) ?

20)

21)

?

SUR LE BORD DE LA TABLETTE

1)

2)

TABLETTE XI

K 216[1]

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

1. V. Lenormant, *Choix de Textes Cunéiformes*, n° 93, p. 241.

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9) [illegible]

10) [illegible]

11) [illegible]

12) [illegible]

13) [illegible]

14) [illegible]

15) [illegible]

16) [illegible]

17) [illegible]

18) [illegible]

19) [illegible]

20) [illegible]

21) [illegible]

22) [cuneiform]

23) [cuneiform] ? [cuneiform]

24) [cuneiform] ? [cuneiform]

25) [cuneiform]

26) [cuneiform]

K 3998 (II R 61 N° 4)

RECTO

1) [cuneiform]

2) [cuneiform]

3) [cuneiform]

4) [cuneiform] ? [cuneiform]

5) [cuneiform]

6) [cuneiform]

7) [cuneiform]

8) [illegible]

9) [illegible]

10) [illegible]

11) [illegible]

12) [illegible]

13) [illegible]

14) [illegible]

15) [illegible]

16) [illegible]

17) [illegible]

18) [illegible]

19) [illegible]

20) [illegible]

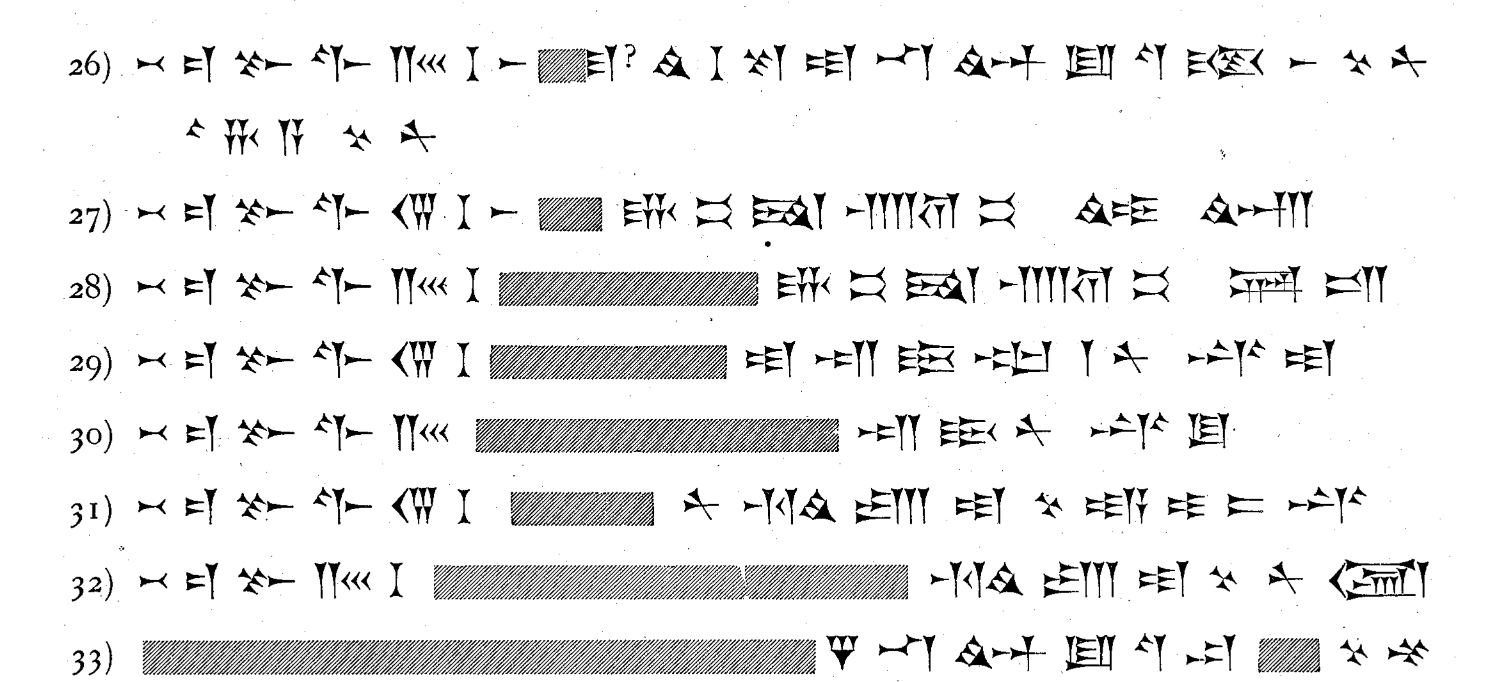
21) [illegible]

22) [illegible]

23) [illegible]

24) [illegible]

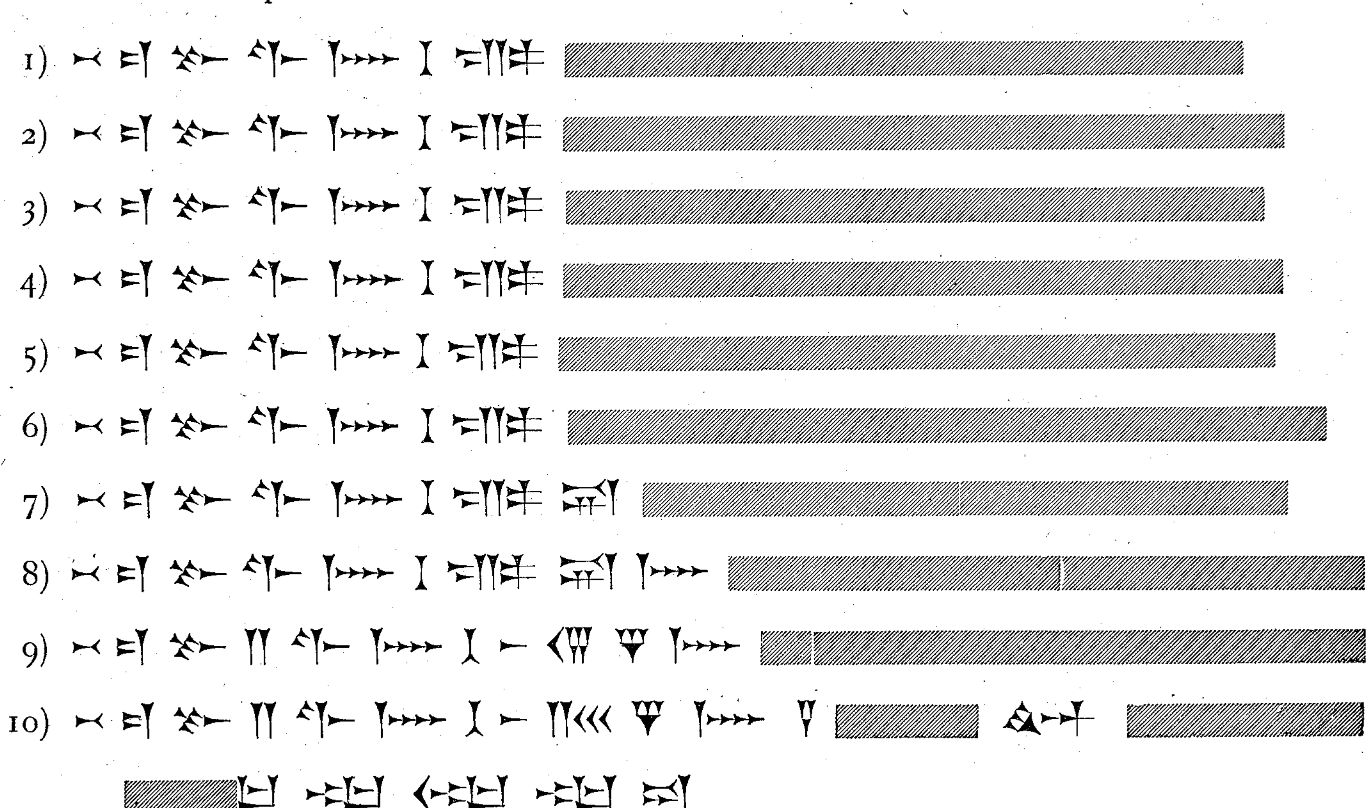
25) [illegible]



Lacune de quelques lignes.

VERSO

Le début manque.



11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

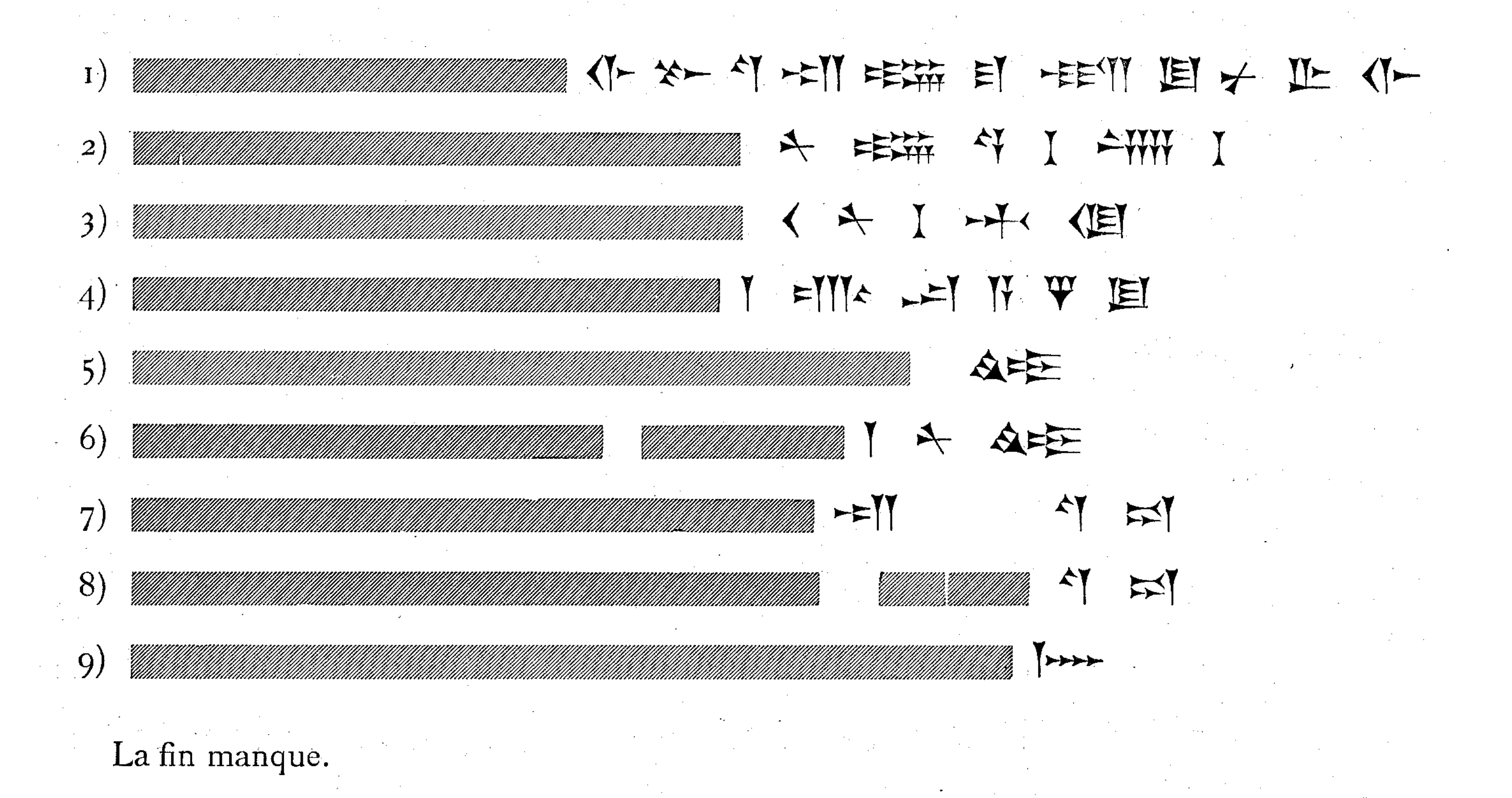
38)

39)

40) [1]

K 4048

RECTO



La fin manque.

1. Le document K 6658 + Rm 236 (Catalogue p. 801) n'est pas publié ici.

VERSO

Lacune de quelques lignes.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11) ?

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

TABLETTE XII

K 3697 + K 4124

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9) ?

10)

11)

12)

13)

14) ?

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

VERSO

1)

2)

3)

4)

?

Sm 1906

1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)
11)
12)

K 4126 est sans importance.

K 3867

RECTO

1)
2)
3)
4)
5)

6)

7)

La fin manque.

VERSO

Lacune de quelques lignes.

1)

2)

3)

4)

5)

---

6)

7)

8)

9)

10)

K 3925

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

VERSO

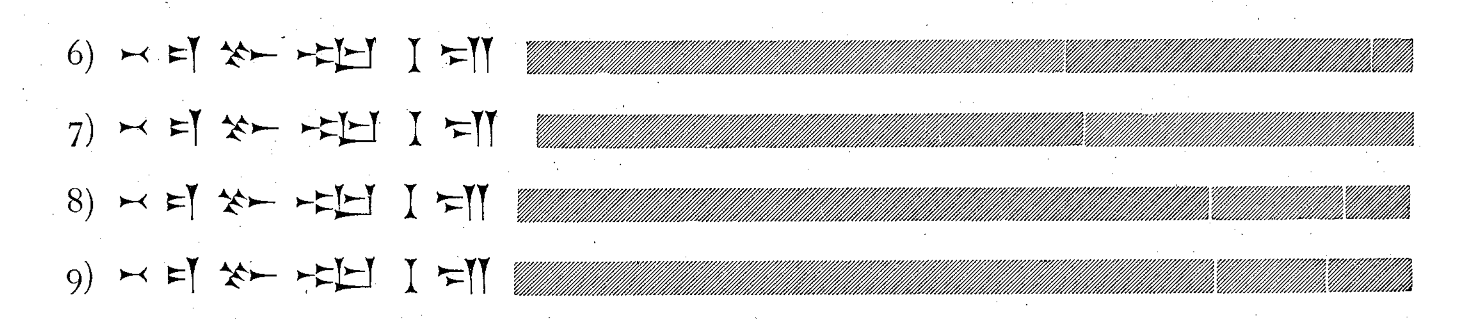
1)

2)

3)

4)

5)



K 4065

Extraits des 9e, 10e, 11e et 12e Tablettes.

RECTO

Lacune de quelques lignes.

1)

2)

3)

4)

5)

6) ?

7) ?

8) ? ?

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

VERSO

Lacune de quelques lignes.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

TABLETTE XIII

K 4108

Extrait de la 13e Tablette.

RECTO

1) [illegible]

2) [illegible]

3) [illegible]

La fin manque.

VERSO

Le début manque.

1) [illegible]

2) [illegible]

3) [illegible]

4) [illegible]

5) [illegible]

TABLETTE XIV

K 4115

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

K 3166

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

K 10242

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

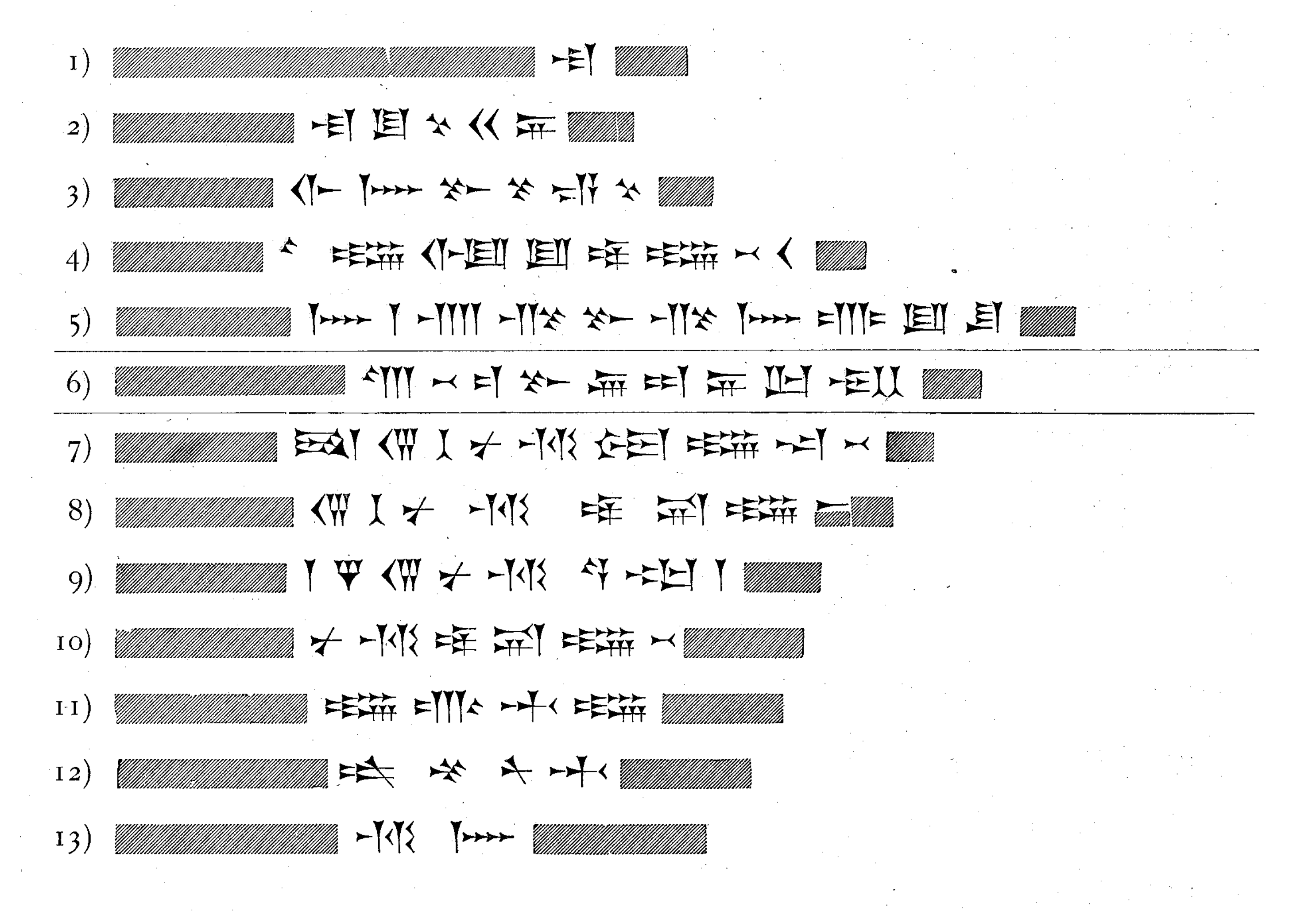
7)

VERSO

1)

K 7229

Extraits de la 13e Tablette et des Tablettes suivantes.



III R 65 n° 2 à partir de la ligne 37, Recto, jusqu'à la ligne 57 (Extraits de la 14e Tablette).

TABLETTE XIV?

K 53

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

La fin manque.

VERSO

Lacune de quelques lignes.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12) [cuneiform]

13) [cuneiform]

14) [cuneiform]

15) [cuneiform]

16) [cuneiform]

17) [cuneiform]

18) [cuneiform]

[cuneiform]

Le fragment de tablette 82 3-23. 138 est sans importance. Je ne sais si K 53 fait partie de la Tablette XIV, comme l'indiquerait la dernière ligne ([cuneiform]) [cuneiform], si c'est bien ainsi qu'il faut lire; cf. K 12509, que je n'ai pu examiner.

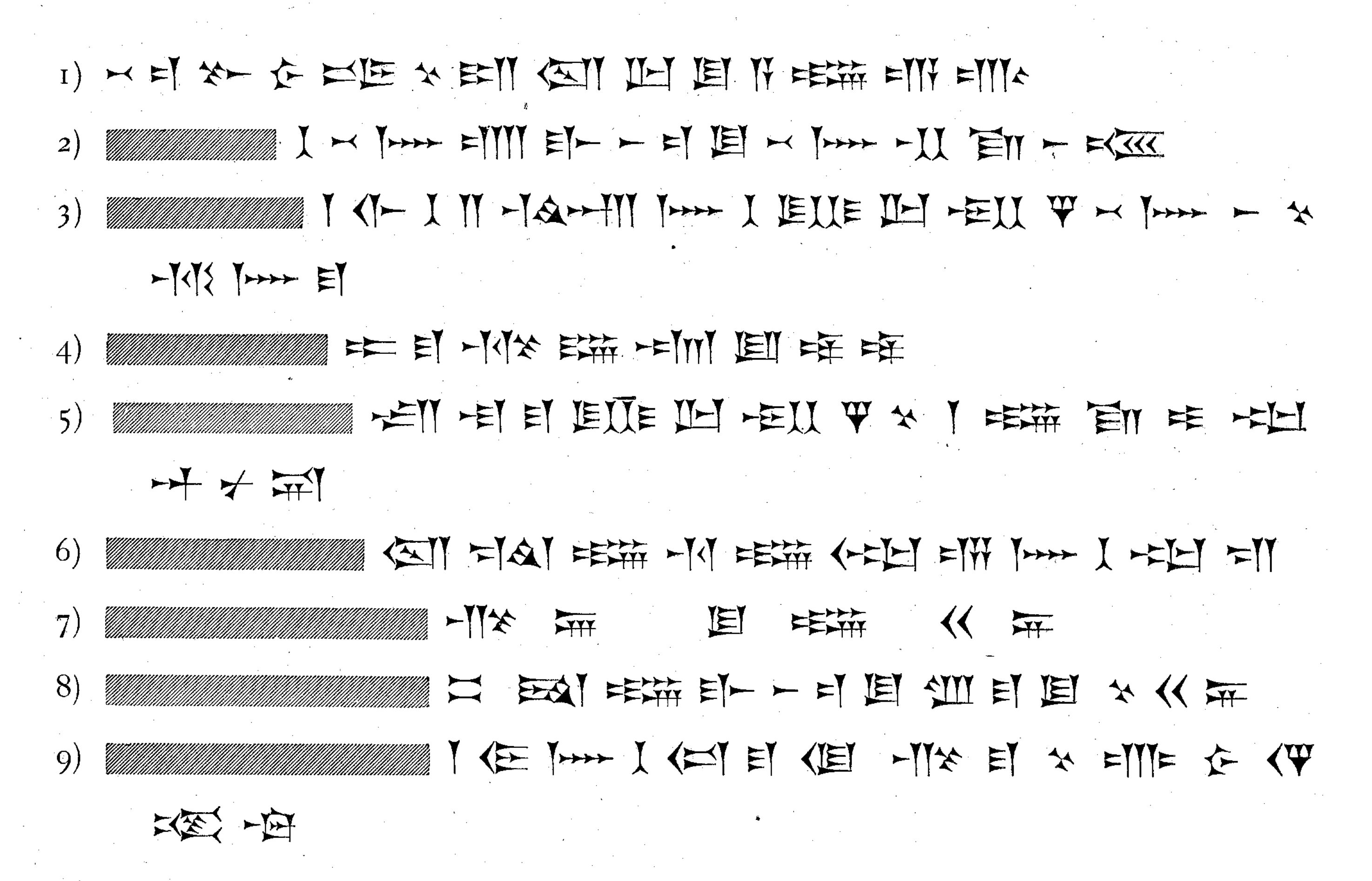
TABLETTE XV

III R 65, n° 2, à partir de la ligne 59 Recto jusqu'à la ligne 64 Verso. (Extraits.)

TABLETTES XVI[1] et XVII. (Extraits.)

K 4031

RECTO



1. Rm 2,181 (Extraits). Le Recto comprend 17 lignes, le Verso 12 lignes.

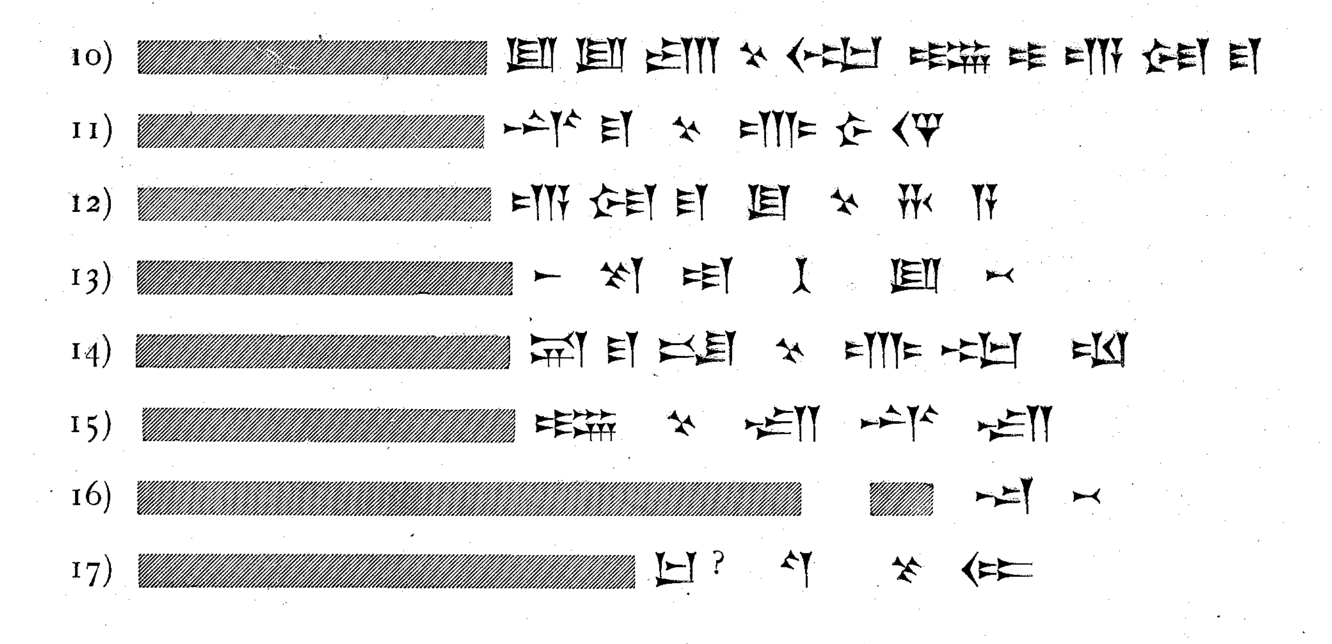
Le Recto commence ainsi :

Le Verso :

1)

2)

etc., etc.



VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

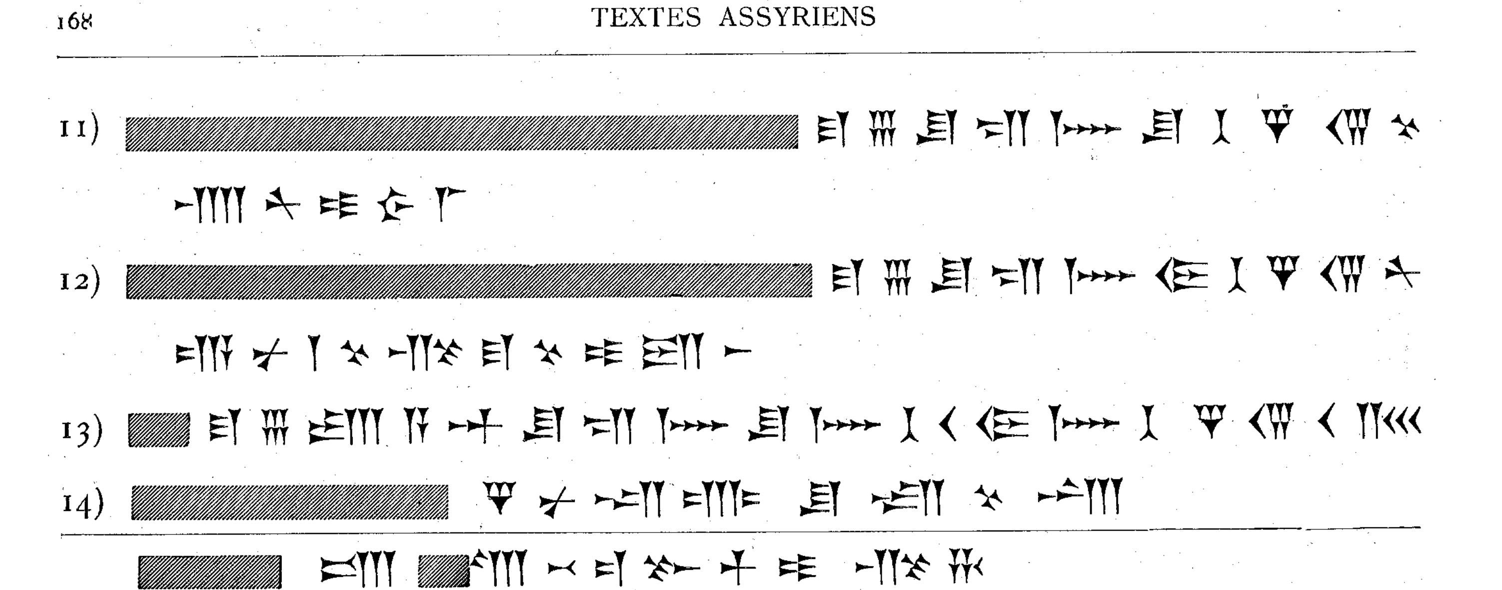
6)

7)

8)

9)

10)



III R 65, n° 2, Verso, ligne 66, correspond à la première ligne de K 4031 Recto.

J'ignore à quelles tablettes appartiennent les fragments qui suivent.

TABLETTE ...?

K 4071

1) [illegible]

2) [illegible]

3) [illegible]

4) [illegible]

5) [illegible]

6) [illegible]

7) [illegible]

8) [illegible]

9) [illegible]

10) [illegible]

11) [illegible]

12) [illegible]

TABLETTE ...?

K 4129 + K 7046

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

TABLETTE...?

K 3823 + K 3835

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

41)

42)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10) ? ? ?

11) ? ? ? ? ?

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38) ?

39)

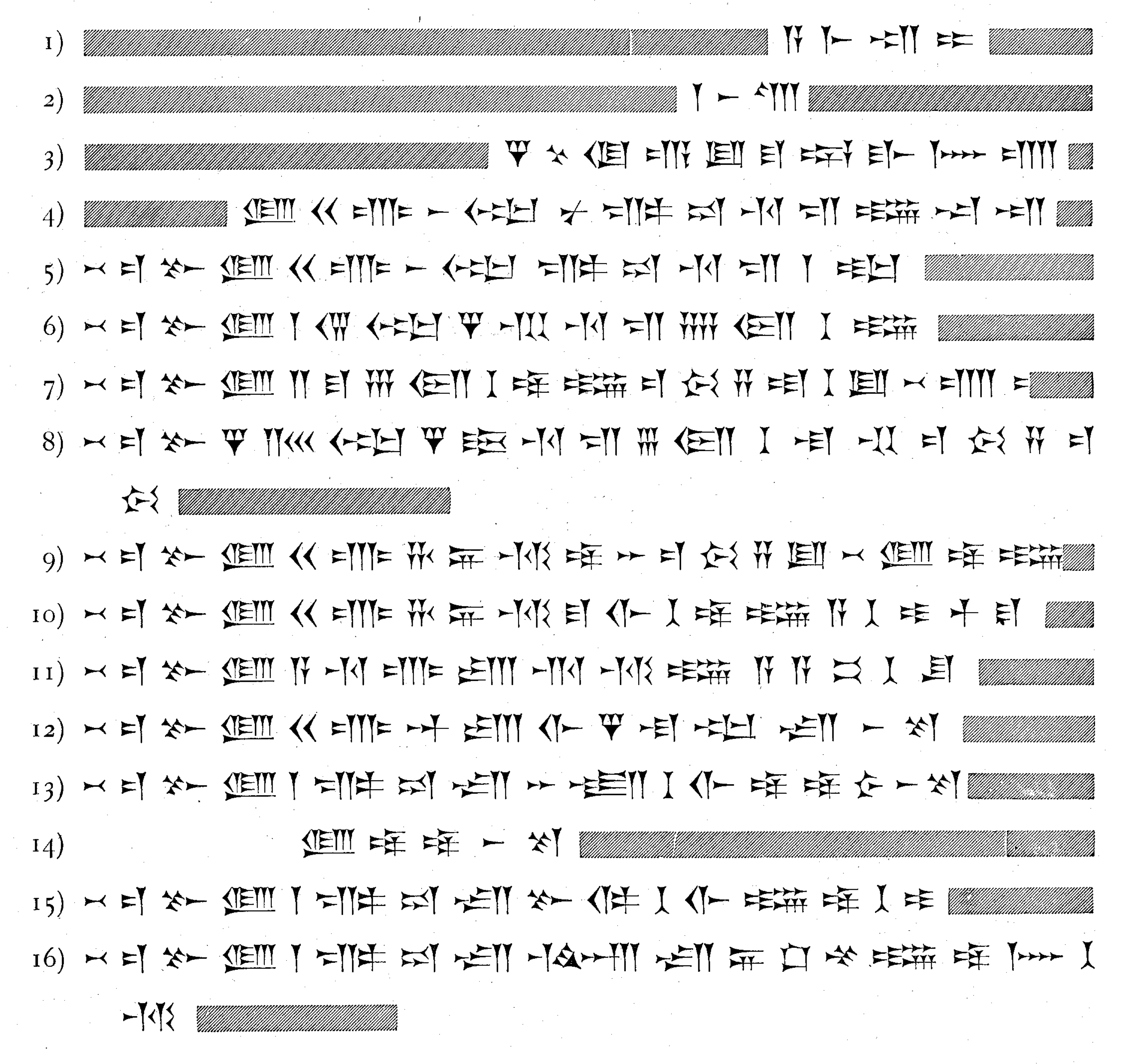
40)

Lacune de quelques lignes.

TABLETTE ...?

Sm 1023

RECTO



17)

18)

19)

20)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

TABLETTE ...?

K 3947

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)



10)

11)

12)

79, 7-8, 109

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

TABLETTE...?

K 3865

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

Lacune de quelques lignes.

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

K 3838

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9) ?

VERSO

1)

2)

3)

4) ?

5) ? ?

6) ? ?

7) ?

8)

9)

10) ?

11)

12)

13)

14)

15)

K 766

[1]

1. Voir K 131, verso, ligne 5.

K 749

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

L'original est rédigé en caractères babyloniens.

INDEX

DES

TABLETTES PUBLIÉES DANS LE 1er ET LE 2e FASCICULES

PREMIER FASCICULE

DEUXIÈME FASCICULE

1. Le Recto est publié dans le 2e fascicule, p. 83.
2. Voir pour les « *dessins* » la planche à la fin du 2e fascicule. P. 36 et 37, *au lieu de* Recto *lisez* Verso. P. 38 et 39, *au lieu de* Verso *lisez* Recto.
3. P. 15, *au lieu de* Col. A, Verso *lisez* Col. B, Verso. P. 17, *au lieu de* Col. B, Verso *lisez* Col. A, Verso.

Série





K 1999.

BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES

(*Suite*)

36. La Religion védique d'après les hymnes du *Rig*-Veda, par A. Bergaigne, membre de l'Institut. Tome Ier. Ne se vend qu'avec les tomes 2 et 3. 30 fr.
37. Histoire critique des règnes de Childerich et de Chlodovech, par Junghans, traduit par G. Monod, et augmenté d'une introduction et de notes nouvelles. 6 fr.
38. Les Monuments égyptiens de la Bibliothèque nationale (cabinet des médailles et antiques), par E. Ledrain. 1re livraison. 12 fr.
39. L'Inscription de Bavian, texte, traduction et commentaire philologique, avec trois appendices et un glossaire, par H. Pognon. 1re partie. 6 fr.
40. Patois de la commune de Vionnaz (Bas-Valais), par J. Gilliéron, avec une carte. 7 fr. 50
41. Le Querolus, comédie latine anonyme, par L. Havet. 12 fr.
42. L'inscription de Bavian, texte, traduction et commentaire philologique, avec trois appendices et un glossaire, par H. Pognon. 2e partie. 6 fr.
43. De Saturnio latinorum versu. Inest reliquiarum quotquot supersunt sylloge, scripsit, L. Havet. 15 fr.
44. Études d'archéologie orientale, par Ch. Clermont-Ganneau, membre de l'Institut. T. Ier. Avec nombreuses gravures dans le texte. 25 fr.
45. Histoire des Institutions municipales de Senlis, par J. Flammermont. 8 fr.
46. Essai sur les origines du fonds grec de l'Escurial, par Ch. Graux. 15 fr.
47. Les Monuments égyptiens de la Biblioth. nationale, par E. Ledrain, 2e et 3e livr. 25 fr.
48. Etude critique sur le texte de la vie latine de Ste Geneviève de Paris, par Ch. Kohler. 6 fr.
49. Deux versions hébraïques du livre de Kalilâh et Dimnâh, par J. Derenbourg, membre de l'Institut. 20 fr.
50. Recherches critiques sur les relations politiques de la France avec l'Allemagne, de 1292 à 1378, par Alfred Leroux. 7 fr. 50
51. Les principaux monuments du Musée égyptien de Florence, par W. B. Berend. 1re partie. Stèles, bas-reliefs et fresques. Avec 10 pl. photogravées. 50 fr.
52. Les lapidaires français du moyen âge des xiie, xiiie et xive siècles, par L. Pannier, avec une notice préliminaire par G. Paris. 10 fr.
53 et 54. La religion védique d'après les hymnes du *Rig*-Veda, par A. Bergaigne, membre de l'Institut. Vol. II et III. 30 fr.
55. Les Etablissements de Rouen, par A. Giry, t. Ier. 15 fr.
56. La métrique naturelle du langage, par P. Pierson. 10 fr.
57. Vocabulaire vieux breton, avec commentaire contenant toutes les Gloses en vieux breton, gallois, cornique, armoricain connues, précédé d'une introduction sur la phonétique du vieux breton et sur l'âge et la provenance des gloses, par J. Loth. 10 fr.
58. Hincmari de ordine palatii epistola. Texte latin, traduit et annoté par M. Prou. 4 fr.
59. Les Etablissements de Rouen, par A. Giry. Tome II. 10 fr
60. Essai sur les formes et les effets de l'affranchissement dans le droit Gallo-Franc, par M. Fournier. 5 fr.
61 et 62. Li romans de Carité et Miserere du Renclus de Moiliens, publ. par A.-G. van Hamel. 2 vol. 20 fr.
63. Études critiques sur les sources de l'histoire mérovingienne, deuxième partie. Compilation dite de « Frédégaire », par G. Monod et par les membres de la conférence d'histoire. 6 fr.
64. Études sur le règne de Robert le Pieux (996-1031), par C. Pfister. 15 fr.
65. Nonius Marcellus. Collation de plusieurs manuscrits de Paris, de Genève et de Berne, par H. Meylan. Suivi d'une notice sur les principaux manuscrits de Nonius pour les livres I, II et III, par L. Havet. 5 fr.
66. Le livre des parterres fleuris. Grammaire hébraïque en arabe d'Abou 'l-Walid Merwan Ibn Djanah de Cordoue, publiée par J. Derenbourg. 25 fr.
67. Du parfait en grec et en latin, par E. Ernault. 6 fr.
68. Stèles de la xiie dynastie au Musée égyptien du Louvre, publiées par E. Gayet. 17 fr.
69. Gujastak Abalish. Relation d'une conférence théologique présidée par le Calife Mâmoun. Texte pehlvi publié pour la première fois avec traduction, commentaire et lexique, par A. Barthélemy. 3 fr. 50
70. Études sur le Papyrus Prisse. — Le livre de Kaqimna et les leçons de Ptah-Hotep, par Philippe Virey. 8 fr.
71. Les inscriptions babyloniennes du Wadi Brissa, par H. Pognon. Ouvrage accompagné de 14 pl. 10 fr.
72. Johannis de Capua Directorium vitæ humanæ. Alias parabola antiquorum sapientium. Version latine du Livre de Kalilâh et Dimnâh, publiée et annotée par J. Derenbourg. 2 fasc. 16 fr.
73. Mélanges Renier. Recueil de travaux publiés par l'Ecole pratique des Hautes Etudes (Section des Sciences historiques et philologiques) en mémoire de son Président Léon Renier. Avec portrait. 15 fr.
74. La Bibliothèque de Fulvio Orsini. Contributions à l'histoire des Collections d'Italie et à l'étude de la Renaissance, par P. de Nolhac. 15 fr.
75. Histoire de la ville de Noyon et de ses institutions jusqu'à la fin du xiiie siècle, par A. Lefranc. 6 fr.

BIBLIOTHÈQUE DE L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES

(Suite)

76. Étude sur les relations politiques du pape Urbain V avec les rois de France Jean II et Charles V, d'après les registres de la chancellerie d'Urbain V, conservés aux archives du Vatican, par M. Prou. 6 fr.
77. Lettres de Servat Loup, abbé de Ferrières. Texte, notes et introduction par G. Desdevises du Dezert. 5 fr.
78. Grammatica linguae graecae vulgaris auctore S. Portio. Reproduction de l'édition de 1638, suivie d'un commentaire grammatical et historique par W. Meyer, avec une introduction de J. Psichari. 12 fr. 50
79. La légende syriaque de saint Alexis, l'homme de Dieu, par A. Amiaud. 7 fr. 50
80. Les inscriptions antiques de la Côte-d'Or. par P. Lejay. 9 fr.
81. Le livre des parterres fleuris d'Abou'l-Walid Merwan Ibn Djanah. Traduit en français sur les manuscrits arabes, par M. Metzger. 15 fr.
82. Le roman en prose de Tristan, le roman de Palamède et la compilation de Rusticien de Pise ; analyse critique d'après les manuscrits de Paris, par E. Löseth. 18 fr.
83. Le théâtre indien, par Sylvain Lévi. 18 fr.
84. Documents des archives de la Chambre des comptes de Navarre, publiés par J.-A. Brutails. 6 fr.
85. Commentaire sur le Séfer Yesira ou livre de la création par le Gaon Saadya de Fayyoum, publié et traduit par Mayer Lambert. 10 fr.
86. Étude sur Geoffroy de Vendôme, par L. Compain. 7 fr. 50
87. Les derniers carolingiens, Lothaire, Louis V, Charles de Lorraine (954-991), par F. Lot. 13 fr.
88. La politique extérieure de Louise de Savoie, relations diplomatiques de la France et de l'Angleterre pendant la captivité de François I[er] (1525-1526), par G. Jacqueton. 13 fr. 50
89. Aristote, Constitution d'Athènes, traduite par P. Haussoullier, membre de l'Institut, avec la collaboration de E. Bourguet, J. Bruhnes et L. Eisenmann. 5 fr.
90. Étude sur le poème de Gudrun, par A. Fécamp. 8 fr.
91. Pétrarque et l'humanisme d'après un essai de restitution de sa bibliothèque, par P. de Nolhac. Epuisé.
92. Études de philologie néo-grecque. Recherches sur le développement historique du grec, publiées par J. Psichari. 22 fr. 50
93. Chroniques de Za'ra Yâ'eqôb et de Ba'eda Mâryâm, rois d'Éthiopie de 1434 à 1478 (texte éthiopien et traduction), précédées d'une introduction par J. Perruchon. 13 fr.
94. La prose métrique de Symmaque et les origines du Cursus, par L. Havet, membre de l'Institut. 4 fr.
95. Les Lamentations de Matheolus et le livre de Leesce de Jehan Le Fèvre de Resson (poèmes français du XIV[e] siècle). Edition critique accompagnée de l'original latin des *Lamentations*, d'après l'unique manuscrit d'Utrecht, d'une introduction et de deux glossaires par A.-G. van Hamel. Tome I[er]. Textes français et latin des Lamentations. 10 fr.
97. Le livre de savoir ce qu'il y a dans l'Hadès. Étude sur un papyrus égyptien du musée de Berlin, par G. Jéquier. 9 fr.
98. Les fabliaux. Etudes de littérature comparée et d'histoire littéraire du moyen âge, par J. Bédier. Seconde édition. 12 fr. 50
99. Eudes, comte de Paris et roi de France (882-898), par E. Favre. 8 fr.
101. Etude sur la vie et le règne de Louis VIII (1187-1226), par C. Petit-Dutaillis. 16 fr.
102. Plauti Amphitruo edidit L. Havet cum discipulis Belleville, Bias, Fourel, Gohin, Philipot, Ramain, Rey, Roersch, Sagrestaa, Tailliart, Vitry. 6 fr.
103. Saint Césaire, évêque d'Arles (503-543), par A. Malnory. 8 fr.
104. Chronique de Galâwdewôs. Texte éthiopien, trad. et commentaire, par W. E. Conzelman. 10 fr.
105. Al Fakhri. Histoire du Khalifat jusqu'à la chute des Abbassides. Texte arabe, publié par H. Derenbourg. 25 fr.
106. Jean Balue, cardinal d'Angers (1421?-1491), par H. Forgeot. 7 fr.
107. Matériaux pouvant servir à l'histoire de la déesse bouddhique Tārā, par G. de Blonay. 2 fr. 50
108. Essai sur l'histoire de l'Augustalité dans l'Empire romain, par F. Mourlot, avec 2 cartes. 5 fr.
109. Tite-Live, Etude et collation du manuscrit 5726 de la Bibliothèque nationale, par J. Dianu. 2 fr. 75
110. Philippe de Mézières et la Croisade du XIV[e] siècle, par N. Jorga. 18 fr.
111. Les Lapidaires indiens, par L. Finot. 10 fr.
112. Chronique de Denys de Tell-Mahré (4[e] partie). Texte syriaque avec traduction française, par J.-B. Chabot. 25 fr.
113. Etudes d'Archéologie orientale, par C. Clermont-Ganneau, t. II, liv. 1 à 16. 15 fr.

Annuaire de l'École, première année, 1893. — Calendrier. — Documents. — Rapports. — G. Paris, l'altération romane du C latin. In-8. 2 fr.

Le même, deuxième année, 1894. — Calendrier. — Documents. — Rapports. — E. Tournier, notes sur Démosthène. In-8. 2 fr.

Le même, troisième année, 1895. — Calendrier. — Documents. — Rapports. — G. Boissier, Satura tota nostra est. — Bréal, James Darmesteter. In-8. 2 fr.

Le même, quatrième année, 1896. — Calendrier. — Documents. — Rapports. — G. Monod, du rôle de l'opposition des races et des nationalités dans la dissolution de l'empire carolingien. In-8. 2 fr.

Le même, cinquième année, 1896. — Calendrier. — Documents. — Rapports. — G. Maspero, comment Alexandre devint dieu en Egypte. — A. Carrière, Joseph Derenbourg. In-8. 2 fr.

CHALON-SUR-SAÔNE, IMPRIMERIE FRANÇAISE ET ORIENTALE DE L. MARCEAU.

DOCUMENTS ASSYRIENS

RELATIFS AUX PRÉSAGES

PAR

ALFRED BOISSIER

Docteur en Philosophie



TOME PREMIER

3e livraison



PARIS

LIBRAIRIE ÉMILE BOUILLON, ÉDITEUR

67, RUE DE RICHELIEU, AU PREMIER

1899

OUVRAGES

relatifs à la philologie et à l'archéologie orientales

EN VENTE A LA MÊME LIBRAIRIE

ABBADIE (A. d'). Dictionnaire de la langue Amariñña. 1 fort vol. in-8°. 50 fr.

ABOULFARAG (G.). Le livre de l'ascension de l'Esprit sur la forme du ciel et de la terre. Cours d'astronomie rédigé en 1279, publié pour la première fois d'après les mss. de Paris, d'Oxford et de Cambridge, par l'abbé F. Nau. 1re partie : Texte syriaque. Gr. in-8°, avec figures dans le texte. 15 fr.

ABOU'L-WALID MERWAN IBN DJANAH. Le livre des parterres fleuris. Grammaire hébraïque en arabe, publiée par J. Derenbourg, membre de l'Institut. Gr. in-8°. 25 fr.

— — Le même ouvrage, traduit en français sur les manuscrits arabes par le rabbin M. Metzger. Gr. in-8°. 15 fr.

ADJARIAN (H.). Étude sur la langue Laze. Gr. in-8°. 8 fr.

AL-FAKHRÎ. Histoire du Khalifat et du Vizirat depuis leurs origines jusqu'à la chute du khalifat abbaside de Bagdâdh (11-656 de l'hégire = 632-1258 de notre ère) avec des prolégomènes sur les principes du gouvernement par Ibn at Tiktakâ. Nouvelle édition du texte arabe par H. Derenbourg. Gr. in-8°. 25 fr.

AMARAKOCHA. Vocabulaire d'Amarasinha, publié en sanscrit avec une traduction française, des notes et un index par A. Loiseleur-Deslongchamps. 2 vol. gr. in-8°. 7 fr. 50

AMÉLINEAU (E.). Fragments de la version thébaine de l'Écriture sainte (Ancien Testament). In-4°. 15 fr.

AMIAUD (A.). La légende syriaque de Saint Alexis, l'homme de Dieu. 1 vol. gr. in-8°. 7 fr. 50

AMOURS (les) et les aventures du jeune Ons-el-Oudjoud (les délices du monde), et de la fille de Vezir El Ouard Fi-l-Akmam (le bouton de rose). Conte des Mille et une Nuits, traduit de l'arabe et publié complet pour la première fois par G. Rat. In-8°. 1 fr. 50

AURÈS (A.). Traité de métrologie assyrienne ou étude de la numération et du système métrique assyrien considérés dans leurs rapports et dans leur ensemble. In-8°. 6 fr.

— — Essai sur le système métrique assyrien, 1er fascicule. In-4°. 5 fr.

BAILLET (A.). Le décret de Memphis et les inscriptions de Rosette et de Damanhour. Gr. in-8°, avec une planche. 5 fr.

BARBIER DE MEYNARD (C.). Dictionnaire géographique, historique et littéraire de la Perse et des contrées adjacentes, extrait du Modjem-el-Bouldan de Yaqout et complété à l'aide de documents arabes et persans pour la plupart inédits. Gr. in-8°. 12 fr.

BARTHELEMY (A.). Gujastak Abalish. Relation d'une conférence théologique présidée par le Calife Mâmoun. Texte pehlvi publié pour la première fois avec traduction, commentaire et lexique. Gr. in-8°. 3 fr. 50

BEREND (W. B.). Principaux monuments du Musée égyptien de Florence, 1re partie : Stèles, bas-reliefs et fresques. In-f° avec 10 pl. photogravées. 50 fr.

BERGAIGNE (A.). Manuel pour étudier la langue sanscrite. Chrestomathie, Lexique, Principes de grammaire. Gr. in-8°. 12 fr.

— — Quarante hymnes du *R*ig Véda, traduits et commentés. Publié par V. Henry. Gr. in-8°. 5 fr.

— — La religion védique d'après les hymnes du *R*ig Véda. 3 vol. gr. in-8°. (T. Ier épuisé), les t. II, III. 30 fr.

— — — — Tome IV. Index, par M. Bloomfield. 5 fr.

BERGAIGNE (A.) et HENRY (V.). Manuel pour étudier le sanscrit védique. Précis de grammaire-Chrestomathie-Lexique. Gr. in-8°. 12 fr.

BHAMINI VILASA. Recueil de sentences du Pandit Djagannâtha. Texte sanscrit publié pour la première fois en entier avec traduction en français et des notes par A. Bergaigne. Gr. in-8°. 8 fr.

BOISSIER (A.). Documents assyriens relatifs aux présages. Tome Ier. 1re et 2e liv. In-4°. 32 fr.

BRUGSCH (H.). Examen critique du livre de M. Chabas intitulé : Voyage d'un Égyptien en Syrie, en Phénicie, en Palestine, etc., au xive siècle avant notre ère. Gr. in-8°. Au lieu de 1 fr. 0 50

CHEREF-EDDIN-RAMI. Anis-el-ʿOchchaq, traité des termes figurés relatifs à la description de la beauté. Traduit du persan et annoté par C. Huart. Gr. in-8°. 5 fr. 50

CHRONIQUE DE GALÂWDÊWOS, roi d'Éthiopie. Texte éthiopien traduit, annoté et précédé d'une introduction historique par William E. Conzelman. Gr. in-8°. 10 fr.

CLERMONT-GANNEAU (C.). Études d'archéologie orientale, 2 vol. in-4° avec figures dans le texte et photogravures hors texte. 50 fr.

DARMESTETER (J.). Études iraniennes. 2 vol. gr. in-8°. 25 fr.

— — Haurvatât et Ameretât. Essai sur la mythologie de l'Avesta. Gr. in-8°. 4 fr.

— — Ormazd et Ahriman. Leurs origines et leur histoire. Gr. in-8°. 25 fr.

AVANT-PROPOS

Ce fascicule termine le tome premier de mes *Documents relatifs aux Présages*. Je prépare actuellement un *index verborum,* pour lequel j'ai dépouillé plusieurs *omina* inédits. Un essai de traduction viendra en son temps; je préfère attendre encore, de manière à ne pas donner une interprétation par trop aventureuse de certains passages; attribuer à chaque idéogramme sa signification précise est chose malaisée; dans la littérature augurale, il est dangereux de se contenter d'à peu près. De là, ces retards malencontreux et ces promesses réitérées de traduction qui ne seront réalisées que dans un temps indéterminé. Je ne donne point de liste d'*errata,* le choix de textes étant assez considérable pour que tout assyriologue éclairé puisse, par voie de comparaison, faire les corrections nécessaires. Des erreurs, il y en a malheureusement toujours, plus encore dans les textes imprimés que dans les autographies. La correction des épreuves si fastidieuse et ardue a des défaillances qu'il faut excuser.

Ma méthode n'a pas eu l'heur de plaire à tout le monde, je le regrette et m'en console. Mon but, avant tout, était de faire connaître des documents dont l'étendue, le contenu et l'importance appelaient une publication à bref délai. On m'objectera peut-être et non sans raison que dans ces textes il y en a qui ne devraient pas être classés parmi les présages; j'en conviens, mais on ne saurait leur contester à tous un air de famille très caractérisé au point de vue de la facture et du style. Il serait opportun de faire connaître les *omina* babyloniens; un de mes collègues voudra bien, je l'espère, se dévouer et entreprendre, sans trop tarder, ce travail qui constituera un complément indispensable au mien. Je crois que, malgré ses lacunes, cet assemblage de matériaux triés sur le volet ne sera pas sans quelque utilité; si le lexique assyrien y trouvait de quoi s'alimenter abondamment, je m'estimerais satis-

fait. Voici quelques rectifications urgentes à faire dans l'Introduction du fascicule second :

Page III. Note 1. Traduisez : Dans le cœur de la victime, tu écris l'oracle; c'est le dieu qui, en effet, grave sa réponse sur le foie de l'animal.

Page IV. J'ai commis une erreur en affirmant que les Babyloniens faisaient des prédictions au moment de l'installation des shêdu. Il s'agit, dans K 6292, de quelque chose d'entièrement différent dont il sera donné une explication ultérieurement.

Page VIII, § 12. [cuneiform] a plusieurs sens.

Page VIII, § 13. Lisez [cuneiform] au lieu de [cuneiform].

Page IX. Les traductions proposées dans le § 16 sont inadmissibles.

En terminant, j'ajouterai que les souscriptions des tablettes n'ont été données que lorsqu'elles en valaient la peine.

Valleyres-sous-Rances, mai 1899.

ALFRED BOISSIER.

En parcourant rapidement les 186 pages, qui constituent le premier et le deuxième fascicule, j'ai noté les corrections suivantes, que j'ai faites pour la plupart sans revoir ni mes copies ni les textes originaux :

Page 1, l. 1 :	[cuneiform] au lieu du signe indiqué.
— 2, l. 5 :	[cuneiform] au lieu du signe indiqué.
— 6, l. 1, 2, 5, etc. :	[cuneiform] et non [cuneiform] ou [cuneiform].
— 9, l. 18 :	— — [cuneiform].
— 10, l. 4 :	— — [cuneiform].
— 16, l. 15 :	[cuneiform] et non [cuneiform].
— 19, l. 17 :	[cuneiform] au lieu de [cuneiform] (šui-lu).
— 37, l. 1 :	[cuneiform] au lieu de [cuneiform].
— 41, l. 7 :	[cuneiform] est le premier signe de la phrase.
— 43, l. 4 :	[cuneiform] au lieu de [cuneiform].
— 43, l. 7 :	[cuneiform] au lieu de [cuneiform] ? [cuneiform].
— 43, l. 9 :	[cuneiform], évidemment.
— 43, l. 15 :	[cuneiform], un seul signe.
— 44, l. 4 :	[cuneiform], un seul signe.

Page 45, l. 7 : (leçon donnée par K 8289).
— 46, l. 2 (verso) : et non .
— 46, l. 3 — (K 8289).
— 46, l. 5 — est certain et la fin de la phrase est à lire : (K 8289).
— 52, l. 18 : au lieu de , erreur dont j'étais entièrement innocent.
— 52, l. 19 : Le dernier signe est .
— 52, l. 27 : et non .
— 56, l. 43 : Il y a sans doute un de trop.
— 59, l. 4 : au lieu de .
— 61, l. 6 : .
— 61, l. 15 :
— 67, l. 19 : , évidemment, et non pas .
— 70, l. 5 (verso) : .
— 72, l. 23 : au lieu de .
— 80, l. 4 : au lieu de , etc. (cf. K 4585).
— 80, l. 9 : et non .
— 84, l. 40 : .
— 86, l. 21 : et non pas .
— 97, l. 11 : .
— 103, note 1 : Bezold au lieu de Begold.
— 110, l. 18 : et non .
— 112, l. 14 : Il n'y a pas de lacune entre et .
— 112, l. 17 : ; barrez le .
— 112, l. 18 : , un seul signe.
— 112, l. 21 : Au lieu de , lisez .
— 114, l. 20 : id-dal (*sic*) -[laḫ].
— 115, l. 8 : i-da-ab-bu- , etc.
— 129, l. 2 : it-gu-ru-ma , etc.
— 141, l. 7 : .
— 142, l. 7 : in-niš-šir-ma.
— 164, l. 4 : .

K 2263 + K 3973[1]

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

1. J'ai complété les lacunes de ce document avec l'aide de K 4085 jusqu'à la ligne 26. La ligne 24 de K 4085 recto correspond probablement à l. 26 de notre texte (recto).

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39) o ?

40)

41)

42)

43) o

44)

45) o

46)

47) o

48)

49)

50)

51)

52)

53)

54) ?

55)

56)

57)

58)

59)

60)

61)

62)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13) o

14) o

15) o

16) o o

17) ?

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26) o o o

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40) [1] 1)

41) 2)

42) 3)

43) 4)

44) 5)

45) 6)

46) 7)

47) o o o 8)

48) 9)

49)

1. Voir le texte suivant qui permet de compléter la fin des lignes à partir de l. 40

K 4085 = Texte précédent *Verso* l. 40 et suiv.

(Verso à partir de l. 10 et suiv.)

1) 10) ....

2) 11) ....

3) 12) ... .

4) 13) ....

5) 14) ....

6) 15) ....

7) 16) ......

8) 17)

9) 18)

19)

Je ne donne ici que quelques extraits de K 3952 qui présente de grandes lacunes.

K 3952 + K 6285 + K 12736

RECTO. — COL. I

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

Fin très incomplète.

COL. II

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

Les lignes suivantes sont sans valeur.

VERSO. — COL. I

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

Fin incomplète.

COL. II

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

K 213

RECTO[1]

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

1. Le début manque.

12) [illegible]

13) [illegible]

14) [illegible]

15) [illegible]

16) [illegible]

17) [illegible]

18) [illegible]

19) [illegible]

20) [illegible]

21) [illegible]

22) [illegible]

---

23) [illegible]

24) [illegible]

25) [illegible]

VERSO

1) [illegible]

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

La fin manque.

Rm 2.135

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

VERSO

1)

2)

3)

4)

K 1367

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18) ?

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

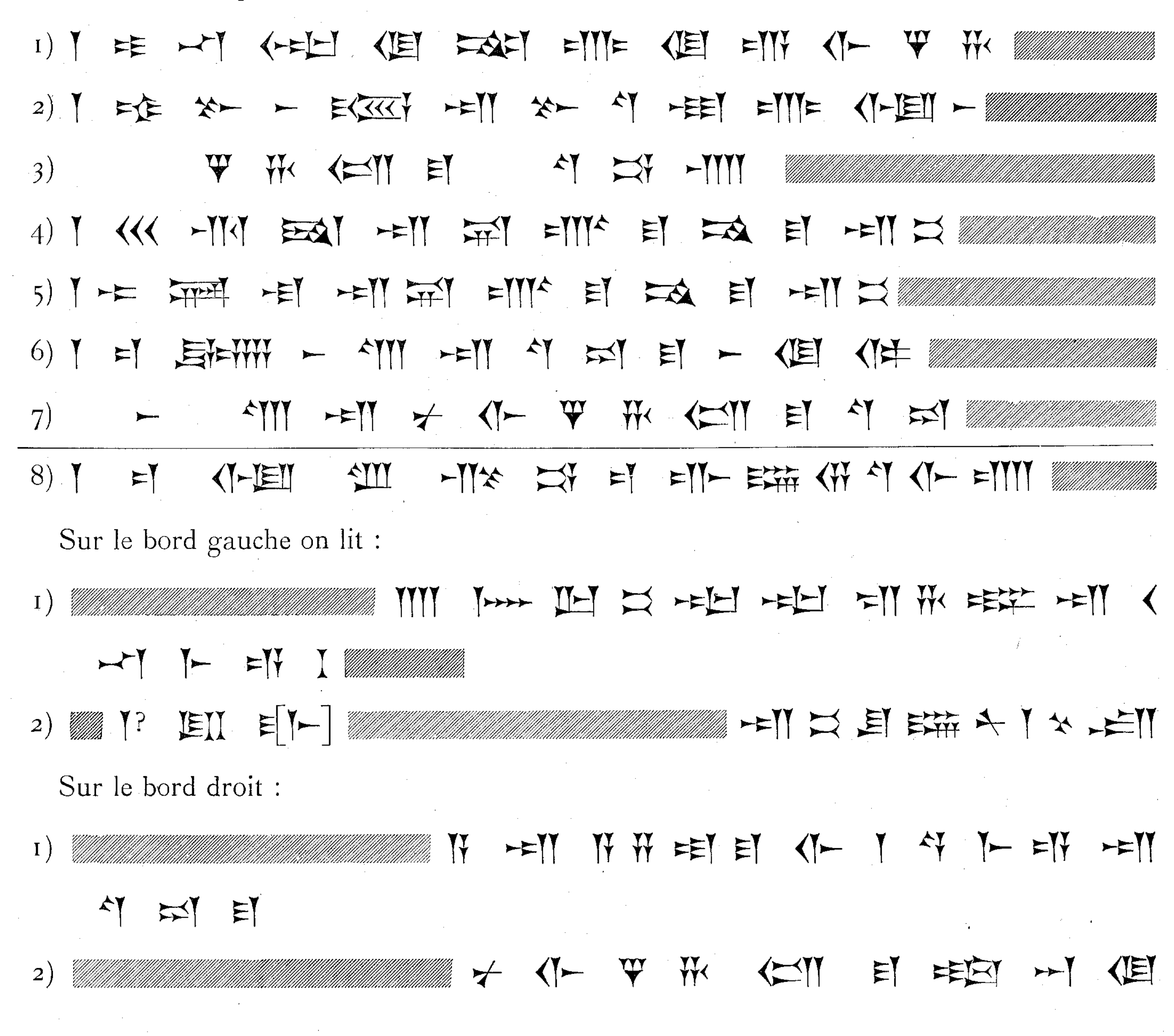
38)

39)

La fin manque.

VERSO

Le début manque.



R^m 130 (= K 220)

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

La fin manque.

VERSO

Le début manque.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

---

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

Rm 268 + Rm 2.140

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

---

35)

36)[1]

37)

38)

39)

40)

1. Écrit en petits caractères sous la ligne.

41)

42)

43)

44)

VERSO

1)

2) ?

3)

4) o o o o o

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

Rm 88 + Rm 144

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15) ?

16)

17) ?

18) ?

19)

K 4030

VERSO

1) ?

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11) ( )

12)

13) [cuneiform]

14) [cuneiform] ? [cuneiform]

15) [cuneiform]

Sm 513

RECTO

Le début manque.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33) [cuneiform]

34) [cuneiform]

35) [cuneiform]

Le verso n'a que le signe [cuneiform] qui indique seulement le commencement des quatre premières lignes.

K 59 + Sm 900 + Sm 1511 + 80-7-19, 124

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31) o

32)

33)

34)

35) o ?

36)

37)

38)

39)

40)

41)

42)

43)

44)

45)

46)

47)

48)

49)

50)

51)

52)

1. ?

53)

54)

55)

56)

57)

58)

59)

60)

61)

62)

63)

64)

65)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17) o o o o o o

18)

19) ?

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

41)

42)

43)

44)

---

45)

46)

47)

48)

49)

50)

51)

K 3951 + K 4050 + K 10580 + K 12460 + K 12620 + DT 295

COL. II. — RECTO

1) [cuneiform]

2) [cuneiform]

3) [cuneiform]

4) [cuneiform]

5) [cuneiform]

6) [cuneiform]

7) [cuneiform]

8) [cuneiform]

9) [cuneiform]

10) [cuneiform]

11) [cuneiform]

12) [cuneiform]

13) [cuneiform]

14) [cuneiform]

15) [cuneiform]

16) [cuneiform][1] [cuneiform]

1. [cuneiform] (Pinches).

17) [illegible]

18) [illegible]

19) [illegible]

20) [illegible]

21) [illegible]

22) [illegible]

23) [illegible]

24) [illegible] [1]? [illegible]

25) [illegible]

26) [illegible]

27) [illegible]

28) [illegible]

29) [illegible]

30) [illegible]

31) [illegible]

32) [illegible]

33) [illegible]

34) [illegible]

35) [illegible]

36) [illegible]? [illegible]

37) [illegible]

38) [illegible]

39) [illegible]

1. M. Pinches lit [illegible] et avec raison peut-être.

40)

41)

42)

43)

44)

COL. III. — VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30) [illegible]

31) [illegible]

32) [illegible]

33) [illegible]

34) [illegible]

35) [illegible]

36) [illegible]

37) [illegible]

38) [illegible]

39) [illegible]

40) [illegible]

41) [illegible] ?

M. Pinches a eu l'obligeance de copier pour moi les colonnes I, recto, et III et IV, verso; je n'en ai publié ici que deux, les autres étant trop incomplètes.

68-5-23, 1

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14) [1]

15)

16)

17)

18)

19)

20)

La fin manque.

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

1. Sur la tablette, on lit : . Cependant j'ai préféré, vu l'incertitude d'un des signes, adopter la leçon de K 4041 que je n'ai pu contrôler.

9)

10)

11)

Pour ce texte, voir K 4041, qui a été publié par S. A. Smith dans ses *Miscellaneous Assyrian Texts*, Leipzig, 1887. Les deux documents se complètent d'une manière très heureuse.

Rm 2, 112

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6) ?

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

1.

VERSO

1)

2)

3) ?

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

Sm 951

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

La fin manque.

VERSO

Le début manque.

1) ?

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

DT 49

COL. I. — RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

1. Restitué d'après K 6283. — 2. K 6283 : . — 3. K 6283 : .

17) o o o o o

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

COL. IV. — VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

1. K 6283 :

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

La fin manque.

73-7-22, 1

COL. I — RECTO

1)

2)

3)

4) ?

5)

6)

7) [1]

8)

9) ?

10)

11)

12)

13)

14)

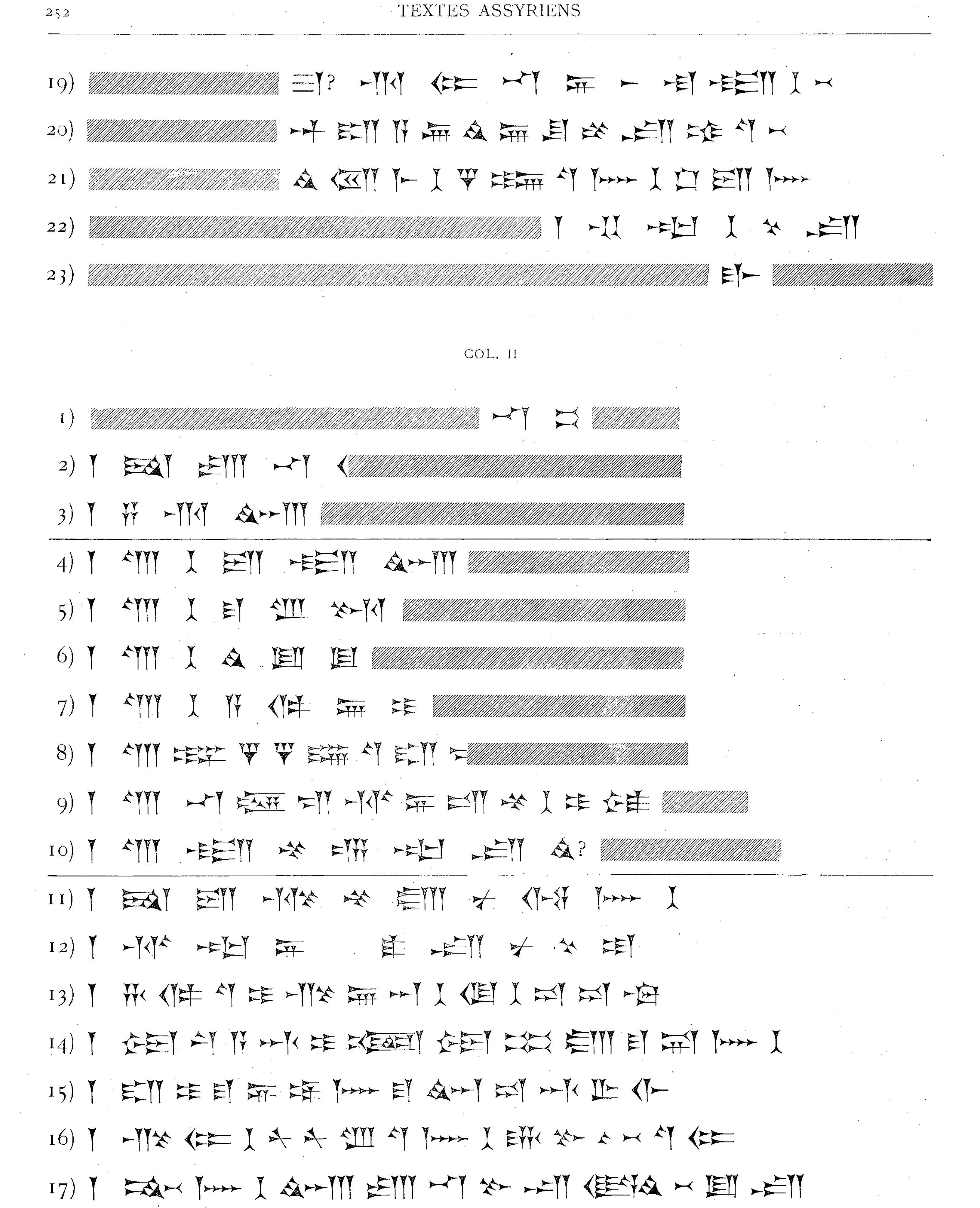
15)

16)

17)

18)

1. *Sic!*


19)
20)
21)
22)
23)
COL. II
1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)
9)
10)
11)
12)
13)
14)
15)
16)
17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

La fin manque.

COL. I. — VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)[1]

10)

11)

12)

1. Le scribe a écrit sous le signe .

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

COL. II

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

K 141 + K 6682

COL. I. — RECTO

1) ? ?

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20) [cuneiform]

21) [cuneiform]

22) [cuneiform]

23) [cuneiform][1] [cuneiform]

24) [cuneiform]

25) [cuneiform]

26) [cuneiform]

27) [cuneiform]

28) [cuneiform]

29) [cuneiform]

30) [cuneiform]

31) [cuneiform]

32) [cuneiform] ? [cuneiform]

33) [cuneiform ? cuneiform ?] [cuneiform] ? [cuneiform]

34) [cuneiform]

35) [cuneiform]

1. [cuneiform] écrit ainsi.

COL. II

Le début manque.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17) ?

18)

1. ?

COL. I. — VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

COL. II

1)

2)

1. ? — 2.

3)

---

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

K 2128 + K 4098 (cf. K 6071)

RECTO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

1. ?

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

La fin manque.

1.

VERSO

1)

2) ?

3)

4)

5)

6) ?

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

1. — 2.

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

23)

24)

25)

26)

27)

28)

29)

30)

31)

32)

33)

34)

35)

36)

37)

38)

39)

40)

41)

42)

K 6071, qui correspond au verso de ce document (l. 10-40), permet de rétablir quelques signes douteux.

1.

Rm 155

1)

---

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14)

15)

16)

17)

18)

19)

20)

21)

22)

VERSO

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

9)

10)

11)

12)

13)

14) (sic !) (sic !)

1.

FIN

INDEX

DES

TABLETTES PUBLIÉES DANS LE 3ᵉ FASCICULE

CHALON-SUR-SAÔNE, IMPRIMERIE FRANÇAISE ET ORIENTALE DE L. MARCEAU, E. BERTRAND, SUCCʳ.